



La Tuile

Accueil et hébergement Notschlafstelle und begleitetes Wohnen

Association

La Tuile

Route de Marly 25
1700 Fribourg
tél. 026 424 43 21
info@la-tuile.ch
www.la-tuile.ch

2019

Rapport Annuel Jahresbericht

Enjeux financiers:
sur la corde raide
Eine finanzielle
Gratwanderung

Caravane FM du cœur
à l'écran
Caravane FM – eine
Sendung mit Herz

Face à la pandémie,
mission: rester ouverts
Unsere Mission: Offene
Türen in Zeiten
der Pandemie

L'Atelier se
professionnalise
Das Atelier wird immer
professioneller

1



2



9



20



La Tuile en quête de stabilité financière

Jean-Claude Jaquet, président du Comité
Präsident des Vorstands

Dans tous nos rapports annuels nous avons toujours affirmé en filigrane que :

**nul fribourgeois
ne dort dans la rue**

Et cela avec un autofinancement exceptionnel en regard d'autres prestataires. Un autofinancement exceptionnel pour subventionner finalement des tâches régaliennes de l'État ; le contraire de CarPostal pour être simple.

Cela a été possible durant de nombreuses années grâce à la générosité du peuple fribourgeois et par la créativité de nos actions périphériques visant la réinsertion et la sortie de l'urgence permanente.

Cela peut-il durer ? Nous en doutons très clairement aujourd'hui. Les trois derniers bouclements de comptes ont accusé des déficits importants compensés par la résolution de nos maigres réserves et par l'emprunt, ce qui nous fait vivre sur le crédit. Sans fait nouveau sur le plan budgétaire, la prochaine étape serait malheureusement un démantèlement progressif de nos prestations périphériques comme la diminution ou l'arrêt du logement accompagné, voire la vente du patrimoine. Ceci avec son cortège de précarité et surtout l'augmentation de l'hébergement d'urgence ce qui n'était pas arrivé depuis la naissance de la Tuile.

Comment en est-on arrivé là ? Avec les années les situations d'accompagnement ont augmenté quantitativement mais surtout qualitativement par leur com-

plexité nécessitant plus de forces vives. Nous avons toujours été fiers de cet autofinancement, toujours été fiers de la liberté qu'il nous octroyait même si cela nous oblige à une constante recherche de fonds.

Nos partenaires s'y sont habitués confortablement. On était fiers de nous et on le faisait savoir. Mais une dissemblance s'est progressivement installée entre ce discours laudatif et son corollaire pécuniaire qu'est le budget qui nous est attribué. La Convention signée avec l'État en 2000 parfaitement adaptée à son époque est devenue progressivement obsolète en étant incapable de s'adapter à l'évolution de la réalité financière de nos prestations. D'où des budgets attribués en lente augmentation et avec bonne volonté c'est vrai, malgré le carcan du frein à l'endettement, mais sans rapport avec les coûts réels de nos prestations.

De l'espoir cependant.

Actuellement un mandat de prestations est en négociation avec la Direction de la Santé et des Affaires sociales. Plus en rapport avec la réalité d'aujourd'hui et surtout avec la réalité de nos coûts, nous espérons que la sagesse de tous fera aboutir le projet. Un accord rapide de financement sur des dispositions d'urgence en ce temps de crise sanitaire nous en démontre la possibilité. Cela dit malgré ces quelques nuages notre association fonctionne bien et remplit sa mission. Elle fêtera bientôt ses 30 ans mais demeure aussi jeune qu'à ses débuts grâce à des équipes motivées au fort sentiment d'appartenance, à une culture d'entreprise

partagée par toutes et tous, qu'elles en soient remerciées. Merci également au Comité, aux décisions claires et rapides. Merci surtout à la Direction de la Santé publique et à la LoRo qui malgré ces temps de tourmente nous ont toujours soutenus.

Jean-Claude Jaquet

Durch alle unsere Jahresberichte geht der Leitgedanke – und wir bekräftigen ihn hiermit auch weiterhin :

**kein Freiburger muss auf
der Strasse schlafen.**

Im Vergleich mit anderen Anbietern, ermöglicht unsere Eigenfinanzierung eine solche Einstellung, die so nicht oft anzutreffen ist. Diese unübliche Eigenfinanzierung gestattet uns, eine Rolle inne zu haben und Aufgaben zu übernehmen, die eigentlich in den «Hoheitsbereich» des Staates fallen. Ganz das Gegenteil des Postbusses, um ein einfaches Beispiel zu nennen.

Mehrere Jahre hindurch war unser Tun durch die Grosszügigkeit der Freiburger möglich. Diese finanzielle Unterstützung erlaubt uns die Entwicklung unsere unterschiedlichen sozialen Betreuungsmassnahmen, die als Ziel die gesellschaftliche (Wieder) Eingliederung haben, d.h. : aus der Notfall-Spirale zu entkommen.

Konnte das so weiter gehen ? Wir haben heute sehr starke Zweifel.



Détail peinture murale accueil d'urgence
Frédéric Aeby

Die letzten drei Jahresabrechnungen schlossen mit hohen Defiziten ab. Ausgleichen konnten wir diese nur durch das Auflösen unserer bescheidenen Reserven und der Aufnahme eines Darlehens. Wir leben folglich auf Kredit.

Ohne neue Fakten in Sache Budget steht uns als Nächstes ein schrittweiser Abbau unserer Leistungen und Betreuungsmassnahmen bevor, zum Beispiel die zahlenmässige Verkleinerung oder gar das Schliessen des begleiteten Wohnens oder sogar der Verkauf unserer Vermögenswerte. Als Folge davon würden im Schlepptau wieder die soziale Prekarität und die steigende Nachfrage nach Plätzen in der Notschlafstelle erscheinen. Das ist seit der Gründung von La Tuile nicht mehr vorgekommen.

Wie konnte es dazu kommen ?
Im Laufe der Jahre haben die Betreuungsmassnahmen mengenmässig, aber vor allem qualitativ zugenommen wie auch ihre Komplexität ; das hat viel Einsatz und Kraft verlangt.

Wir waren immer stolz auf unsere Eigenfinanzierung, stolz auf die Freiheit, die sie uns gewährte, auch wenn wir im Gegenzug ständig auf der Suche nach neuen Geldquellen sein mussten.

Unsere Partner haben sich bequem in dieser Tatsache eingerichtet. Man war stolz auf unseren Verein und hat uns das auch wissen lassen. Aber nach und nach entwickelte sich ein Missverhältnis zwischen den Lobeshymnen und den uns bewilligten Geldern, d. h. unserem Budget.

Die Vereinbarung von 2000 mit dem Freiburger Staat war zu diesem Zeitpunkt durchaus dem damaligen Bedarf angepasst. Schnell wurde sie obsolet, da eine reelle Anpassung an die Entwicklung von unserem Betreuungsangebot und seiner finanziellen Realität ausgeschlossen war. Daher die unrealistischen Budgets, mit gutem Willen zwar - das ist richtig - jedoch mit nur mässiger Erhöhung bewilligt wurden. Dazu kam die Verpflichtung zur Schuldenbremse, was ohne Verhältnis

zu den tatsächlichen Kosten unseres Angebots, unserer Massnahmen, stand.

Dennoch haben wir Hoffnung.

Augenblicklich sind wir in Verhandlung mit der Direktion für Gesundheit und Soziales über ein Dienstleistungsmandat. Da es sich näher an der heutigen Realität orientiert und besonders an unseren tatsächlichen Kosten, sollten die Verhandlungen zu diesem Projekt, mit Vernunft und Besonnenheit eines jeden, erfolgreich abgeschlossen werden können. Die augenblickliche gesundheitliche Krisensituation beweist, dass es möglich ist, schnelle Vereinbarungen zur Finanzierung von Notfallsituationen zu treffen.

Trotz des Vorgenannten und einiger Wolken über unserem Verein, funktioniert La Tuile gut und erfüllt seinen Auftrag. Wir feiern bald sein 30jähriges Bestehen und trotzdem ist er genauso jung wie zu seinen Anfängen, dank seiner motivierten

Teams. Sie alle verbindet das starke Gefühl, gemeinschaftlich eine positive Unternehmenskultur mitzutragen. Ihnen allen sei gedankt. Danke auch dem Komitee für seine klaren und schnellen Entscheidungen. Unser Dank geht vor allem an die Direktion für Gesundheit und Soziales, an die LoRo, die uns immer unterstützt hat, auch in den schwierigen stürmischen Zeiten.

Jean-Claude Jaquet



Caravane FM du cœur à l’écran

Bettina Hoffmann, productrice Caravane FM

Par un jour pluvieux de mars 2019, ma collègue Virginie Brawand et moi, arrivons à *La Tuile*. C’est le premier jour de la préparation de l’émission *Caravane FM* que nous allons tourner 15 jours plus tard. La façon de préparer cette émission est un peu particulière : au lieu de nous limiter à rencontrer les gens une ou deux fois sur rendez-vous comme cela se fait pour d’autres magazines de la RTS, l’équipe de *Caravane FM* prend le temps de s’immerger plusieurs jours dans le lieu où sera réalisée l’émission. Nous voilà donc amenées, Virginie et moi, à partager pendant deux semaines la vie des résidents de *La Tuile*. Comment se passera cette « co-habitation » ? Après avoir été orientées par un éducateur, nous nous retrouvons à l’accueil d’urgence qui vient d’ouvrir en fin de journée. Nous sommes frappées par les dessins de l’artiste fribourgeois Frédéric Aeby sur les murs. Des illustrations très tendres et drôles qui signalent les différents lieux, salle à manger, lessive, toilettes, etc. Ici, on ne refuse personne. S’il n’y a pas assez de place un soir, on en fait. On trouve toujours un matelas à mettre par terre dans la salle de télévision. Eric Mullener lâche une phrase qui restera gravée dans nos petites têtes « *Nous accueillons des gens ordinaires qui se trouvent dans des situations extraordinaires* »

Nous découvrons la grande salle commune. On nous demande qu’une seule d’entre nous soit là chaque soir afin que notre présence reste discrète. Tout est nouveau et j’éprouve la même sensation de timidité que lorsqu’on débarque dans une nouvelle classe et qu’on s’assoit à côté de quelqu’un qui n’a pas trop envie de nous connaître. Il est difficile de créer le lien. Les usagers se méfient et je sens bien que je viens d’un autre monde, qui n’inspire pas confiance. On mange, on échange quelques mots. On nous a donné la consigne de ne pas poser de questions, mais plutôt de laisser venir les choses. Cela me va bien. Chacun est dans son histoire et a visiblement peu envie de partager. Juste envie de se poser, de manger, d’avoir le nez sur son téléphone. Je suis là, un peu figée et gauche, autour de cette grande table. Je ne suis pas très à l’aise. Finalement, j’ai quelques échanges et me sens un peu réconfortée. C’est le comble que ce soit moi qui aie besoin de réconfort. J’observe un homme qui plie et dépose ses habits avec précaution dans sa valise. Un départ se prépare peut-être... Je suis touchée par le soin qu’il met à cette tâche. Je n’ose pas lui parler. On échange quelques sourires et j’espère qu’il va me parler. Rien. Je ne le reverrai plus. Je pars dans la nuit avec en tête quelques rencontres furtives et probablement sans suite.

Le lendemain, Virginie et moi découvrons les autres sites de *La Tuile* éparpillés dans la ville de Fribourg, notamment l’atelier installé dans les anciennes usines *Ilford*. Nous aidons à plier les calendriers de l’Avent, une occupation qui nous met à l’aise. Nous rencontrons quelques usagers qui ne vont pas tous à l’accueil d’urgence. Ils profitent de mettre un peu de beurre dans les épinards avec ce travail. Un employé nous explique l’art du pliage avec beaucoup de philosophie. Je suis impressionnée par tout ce qui peut se cacher derrière un simple geste. Au début, nous avons un peu de peine à suivre le rythme des autres qui nous observent. Nous marquons un point : désormais nos visages ne leur seront plus totalement inconnus.

Plus tard, les travailleurs sociaux de *La Tuile* nous présentent aux habitants de la rue Marcello. Je suis frappée par cette maison jaune au milieu d’un quartier très familial. Les appartements sont magnifiquement rénovés avec des catelles très « tendance » et là encore, sur les murs des espaces communs, des personnages peints par un autre artiste fribourgeois : Serge Nydegger. Nous sommes

accueillies avec cordialité. Nos premières discussions sont amicales. On perçoit pourtant une hésitation à aller plus loin dans l’échange. Et certains ne veulent pas nous rencontrer.

Heureusement qu’il y a *Le Tunnel*, un café et restaurant géré par *La Tuile* où nous pouvons nous rendre sans être invitées. Et simplement y boire un café ou manger un plat du jour. C’est un endroit où l’on croise et re-croise des personnes que nous avons aperçues ou rencontrées dans les différents lieux. Et c’est beaucoup là que nous pouvons, au hasard des allers et venues, approfondir certaines rencontres. Dans ce café, nous apprécions vraiment d’observer la mixité sociale : les familles, les personnes qui s’arrêtent après avoir fait le marché, les conseillers communaux qui travaillent juste en face, les artistes et les usagers de *La Tuile*. Je n’ai jamais vu un endroit qui réunit autant de couches sociales.

Nous avons aussi la chance de pouvoir dormir à l’accueil d’urgence. Il est important pour nous de pouvoir comprendre comment ça se passe. Nous y séjournons en alternance pour éviter de prendre trop de place. Chaque soir offre une nouvelle aventure car on ne sait jamais combien de personnes vont y chercher refuge. Je revois des visages familiers. Je me suis assise à la grande table face à la cuisine, avec un livre pour me donner une contenance et cacher ma timidité. Je passe de longs moments toute seule en essayant de montrer ma disponibilité sans être trop insistante. Après quelques échanges de regards et de sourires, certaines personnes commencent à m’adresser la parole. Une femme qui vit dans une grande simplicité afin de poursuivre sa quête de spiritualité et qui est une habituée des lieux. Un père et son fils adulte, des Bulgares qui voyagent en Europe en cherchant du travail pour subsister et entretenir leur épouse et mère, malade, restée à Sofia. Un homme qui s’est retrouvé sans ressources suite à son divorce. Dans cette salle commune, on mange ensemble, on fume sur la terrasse, on joue aux échecs, on parle au téléphone avec sa famille ou on regarde un film sur un ordinateur mis à disposition des usagers. On descend à la cave pour faire sa lessive ou pour trouver des chaussures ou des habits donnés par les habitants de Fri-

bourg. Une cohabitation peut-être fragile mais sereine. Chacun fait un effort d’adaptation.

Je partage ma chambre avec deux femmes. Quand je vais me coucher, l’une est déjà au lit et je sens qu’elle n’a pas trop envie de me parler. Alors je me couche en silence. Je découvre une bonne odeur de lessive en me glissant sous les draps. C’est réconfortant, même pour moi qui ne suis pas dans une situation de précarité. J’imagine à quel point cette odeur peut être bien-faisante pour quelqu’un qui a passé toute la journée dans la rue. La porte s’ouvre et une femme un peu excentrique entre. Elle rigole en essayant de grimper sur le lit superposé qui lui a été réservé. Elle est un peu forte et a de la peine à se hisser. Ses tentatives malheureuses nous font rigoler toutes les deux. Finalement elle parvient à s’installer au deuxième étage et me confie « *Ah La Tuile c’est vraiment le paradis* ». Nous nous endormons rapidement.



Caravane FM – eine Sendung mit Herz

Bettina Hoffmann, Produzentin der Fernsehsendung « Caravane FM »

Es war im März 2019, ein regnerischer Tag. Meine Kollegin Virginie Brawand und ich stehen vor der Tür von *La Tuile*. Damit beginnt die Vorbereitung der Sendung *Caravane FM*, die wir zwei Wochen später aufnehmen werden. Die Vorbereitungen laufen nicht wie sonst: Statt die Teilnehmenden ein- oder zweimal nach Vereinbarung zu treffen wie bei der Produktion von anderen Magazinen der RTS, nimmt sich das Team von *Caravane FM* mehrere Tage Zeit, um in die Welt der Notunterkunft einzutauchen. So teilen Virginie und ich während zwei Wochen den Alltag der Nutzer*innen von *La Tuile*. Wie wird sich dieses Zusammenleben gestalten? Ein Sozialpädagoge gibt uns erste Einblicke. Am frühen Abend begeben wir uns dann in die Notschlafstelle, die ihre Türen eben erst geöffnet hat. Die Wandmalereien des Freiburger Künstlers Frédéric Aeby stechen ins Auge. Es sind herzerwärmende und lustige Illustrationen, die die verschiedenen Orte – Speisesaal, Waschraum und Toiletten – kennzeichnen. Zurückgewiesen wird hier niemand. Sollte es einmal nicht genug Platz haben, wird eben Platz gemacht: Die Sozialpädagogen stellen ihr Zimmer zur Verfügung, und es findet sich immer eine Matraze, die dann ins Fernsehzimmer gelegt wird. Eric Mullener lässt einen Satz fallen, der sich in unserem Gehirn einprägen wird: « *Wir nehmen gewöhnliche Leute auf, die sich in aussergewöhnlichen Situationen befinden.* »



Wir entdecken den grossen Gemeinschaftssaal. Nur eine von uns beiden soll jeweils abends anwesend sein, um nicht zu stark aufzufallen. Alles ist neu, und es befällt mich die gleiche Art von Schüchternheit wie an einem ersten Tag in einer neuen Klasse mit einem etwas abweisenden Banknachbarn. Es ist schwierig, einen Kontakt herzustellen. Die Nutzer*innen sind misstrauisch. Natürlich spüre ich, dass ich aus einer anderen Welt komme, was nicht vertrauensfördernd ist. Wir essen und tauschen ein paar Worte aus. Aber die Anweisungen lauten: Keine Fragen stellen, das Gespräch soll sich von allein ergeben. Das passt mir gut. Jeder ist mit seiner Geschichte beschäftigt und möchte sie nicht unbedingt mit anderen teilen. Einfach nur Abstand gewinnen und essen, den Blick auf das Telefon gerichtet. Ich bin da, sitze an diesem grossen Tisch, etwas steif und fehl am Platz. Ich bin nicht in meinem Element. Doch schlussendlich ergibt sich dennoch dort und da ein Gespräch, und ich fühle mich besser. Bin ich nun etwa diejenige, die Trost braucht? Ich beobachte einen Mann, der seine Kleidungsstücke sorgfältig faltet und in seinen Koffer legt. Er wird wohl bald gehen. Es berührt mich, wie achtsam er das Packen erledigt. Ich traue mich nicht, ihn anzusprechen. Wir lächeln einander zu, und ich hoffe, dass er etwas sagt. Aber er schweigt. Ich werde ihn nicht mehr sehen. Ich ziehe mich zurück und lasse diese paar oberflächlichen Begegnungen Revue passieren. Bald wird nichts mehr davon übrigbleiben.

Am nächsten Tag entdecken Virginie und ich die übrigen Standorte von *La Tuile* in der Stadt Freiburg und deren Umgebung, beispielsweise das Atelier in den Gebäuden der ehemaligen Fabrik *Ilford*. Wir helfen beim Falten der Adventskalender. Bei dieser Arbeit fühlen wir uns nützlich. Wir treffen ein paar Helfer und erfahren, dass nicht alle in der Notschlafstelle übernachten. Sie arbeiten hier, um besser über die Runden zu kommen. Ein Angestellter führt uns mit viel Philosophie in die Kunst des Faltens ein. Ich bin beeindruckt, wie viel sich hinter einer simplen Geste verbergen kann. Zuerst bekunden wir etwas Mühe,

dem Rhythmus der anderen, die uns beobachten, zu folgen. Positiv ist, dass ihnen unsere Gesichter nun nicht mehr ganz unbekannt sind. Später stellen uns die Sozialarbeitenden von *La Tuile* den Bewohnern der Marcello-Strasse vor. Das gelbe Haus inmitten eines Familienquartiers sticht regelrecht ins Auge. Die Wohnungen sind stilvoll renoviert, mit trendigen Kacheln. Auch hier gibt es an den Wänden der gemeinsamen Räumlichkeiten die Malereien eines Freiburger Künstlers, Serge Nydegger, zu bewundern. Der Empfang ist herzlich, und der erste Kontakt freundlich. Man merkt jedoch, dass die Bereitschaft weiter zu gehen begrenzt ist. Und einige weigern sich, uns zu treffen.



Ganz anders im Café-Restaurant *Le Tunnel*, das von *La Tuile* geleitet wird. Dort sind wir ohne Einladung willkommen und können ganz einfach Kaffee trinken oder ein Tagesmenü bestellen. Hier sehen wir Personen wieder, die wir an den anderen Standorten bereits getroffen haben. An diesem geselligen und geschäftigen Ort ist es einfacher, eine Begegnung zu vertiefen. Es freut uns zu sehen, wie viele Gesellschaftsschichten in diesem Café zusammentreffen: Familien, Marktbesucher, Gemeinderäte – sie arbeiten im Gebäude gegenüber –, Künstler und Nutzer*innen von *La Tuile*. So etwas sieht man selten.

Ausserdem haben wir die Gelegenheit, in der Notschlafstelle zu übernachten. Für uns ist das wichtig, um die Abläufe besser zu verstehen. Wir wechseln uns ab, damit wir nicht zu viel Platz beanspruchen. Jeder Abend ist ein neues Abenteuer, denn man weiss nie, wie viele Personen Zuflucht suchen. Einige Gesichter kommen mir bekannt vor. Ich habe mich mit einem Alibi-Buch an den grossen Tisch gegenüber der Küche gesetzt. Ich sitze lange allein und versuche, Verfügbarkeit zu vermitteln, ohne aufdringlich zu sein. Freundliche Blicke, Lächeln – einige Personen sprechen mich an. So eine Frau, die sehr einfach lebt, um ihre Suche nach Spiritualität fortzusetzen. Sie ist hier heimisch. Dann Vater und Sohn aus Bulgarien. Sie reisen durch Europa auf der Suche nach Arbeit, um sich den Lebensunterhalt zu verdienen und ihre kranke Frau und Mutter zu versorgen, die in Sofia geblieben ist. Und ein Mann, der nach einer Scheidung mittellos dasteht. Im Gemeinschaftssaal isst man zusammen, zum Rauchen geht's auf die Terrasse, man spielt Schach, telefoniert mit der Familie oder schaut einen Film auf dem Computer, der den Nutzer*innen zur Verfügung steht. Im Untergeschoss kann man seine Wäsche waschen oder Schuhe und Kleidung finden, die von der Freiburger Bevölkerung gespendet werden. Es ist ein fragiles, aber ruhiges Zusammenleben. Jeder und jede bemüht sich, sich anzupassen.

Ich teile das Zimmer mit zwei Frauen. Eine der Frauen hat sich bereits schlafen gelegt. Ich fühle, dass sie keine Lust auf ein Gespräch hat, und lege mich ebenfalls leise hin. Der Duft von frisch gewaschener Wäsche strömt mir entgegen. Es gibt mir Geborgenheit, auch ohne in einer prekären Situation zu sein. Aber ich kann mir vorstellen, wie wohltuend dieser Duft für jemanden ist, der den ganzen Tag auf der Strasse verbracht hat. Die Türe geht auf und eine etwas exzentrische Frau tritt ein. Sie lacht, während sie versucht, auf das obere Bett zu steigen. Sie ist etwas fest und hat Mühe hinaufzukommen. Ihre erfolglosen Versuche bringen uns beide zum Lachen. Dann gelingt es ihr aber, auf ihr Bett zu steigen, und sie sagt mir: « *Ah, La Tuile ist wirklich himmlisch.* ». Und dann schlafen wir schnell ein.





Rapport du directeur

Eric Mullener, directeur

Le sens de la mission

Nous nous trouvons à l’aube des 30 ans de l’acte de fondation de notre association et de la signature d’un nouveau mandat de prestations – autant de bonnes occasions pour faire un bilan de l’évolution de notre travail.

Depuis 1991, le concept général de l’association a constamment évolué. À ses débuts, l’association a voulu accueillir. Elle le fait toujours. Avec la même Humanité, le même sens de l’équité, de la sécurité et même ce souci du confort, de l’esthétisme. Mais aujourd’hui de surcroît, elle loge, réinsère, pourvoit de l’aide sociale, du travail. Elle produit de la cohésion sociale et propose même de la médiation culturelle! La Tuile agit pour - et au sein de - la société. Elle réfléchit avec ses bénéficiaires, elle est un lien privilégié entre l’offre et la demande, entre l’usager et le décideur.

La motivation à créer tout cela? le souci de l’usager, de sa protection puis son autonomie, sa réelle intégration dans la société humaine. Et le point de convergence des motivations des acteurs de l’association, c’est surtout **un sens de la mission, qui motive encore et toujours ses forces vives!** Quitte à se mettre parfois en exercice équilibriste... Il faut des logements? on les trouve, on les crée. Rapidement.

Nous avons développé un concept de «village»¹, en considérant que tout le pannel d’offre dite «bas-seuil» - souvent oubliée des politiques sociales – doit être couvert entièrement par l’institution elle-même. Nous disposons aujourd’hui de toutes ces prestations.

La Tuile est aujourd’hui très forte dans son travail opérationnel. Pourtant, elle montre les signes d’une fragilité budgétaire qu’on pourrait qualifier de létale!



Pendant la pandémie le bureau de la direction fait office chaque nuit, de deuxième chambre pour les veilleurs.

Cela doit être rééquilibré, nous le disons depuis 3 ans.

Bon nombre de nos prestations ont débuté avec des soutiens privés. Les logements accompagnés fonctionnent depuis 17ans² sans subvention! L’usage dans la gestion des projets, serait qu’une fois le **besoin et le savoir-faire démontrés**, les pouvoirs publics prennent le relais du financement de ces offres. Nous avons largement passé ces étapes, et devons maintenant pouvoir travailler avec un niveau de sécurité acceptable.

Notre convention avec l’Etat date de 2000, elle est en cours de renégociation. Et cette négociation doit aboutir à un soutien supplémentaire, sans quoi La Tuile devrait réduire ses prestations. Réduire ses prestations reviendrait à remettre en question tout le concept qui réduit «fracture et facture sociales»³. **Réduire le concept reviendrait à mettre à terre tout le travail de l’association.**

Ne pas disposer d’offre de réinsertion serait assimilable à de la maltraitance institutionnelle. Un hôpital n’offre pas de service d’urgence sans étages de soins. Dans le domaine du travail d’accueil, l’étage de soins, c’est l’offre résidentielle. Les logements accompagnés. Nous ne supporterions pas une injonction de retour à la couverture de la seule urgence.

1. **Le village de La Tuile 2017 et présentation de la plaquette dans notre Rapport Annuel 2018. Das Dorf der La Tuile 2017 und Präsentation unserer Broschüre im Jahresrapport 2018.**
2. **Premier logement accompagné a été créé en 2003, avec l’aide de la communauté des Sœurs d’Ingenbohl qui nous a mit des locaux à disposition. Das erste Angebot im Rahmen des begleiteten Wohnens wurde 2003 umgesetzt mithilfe der Gemeinschaft der Ingenbohler Schwestern, die uns Räumlichkeiten zur Verfügung gestellt hat.**
3. **Voir statistiques des logements accompagnés p. 12 Siehe die Statistiken des begleiteten Wohnens**
4. **Réduction de l’aide sociale, des placements en institution spécialisée, séjours carcéraux, hospitalisations inappropriées, coût de la santé, Weniger Sozialhilfe, Unterbringung in spezialisierten Einrichtungen, Aufenthalte im Gefängnis, unangemessene Spitalaufenthalte, Gesundheitskosten etc.**

Un soutien accru peut paraître évident. Plus encore face à ce constat financier: **un franc de subvention fait économiser le triple à l’Etat**⁴.

Ce que La Tuile demande à l’Etat? la couverture d’une partie raisonnable de ses budgets d’urgence ET de logements accompagnés. Aujourd’hui, l’Etat ne couvre que le 32% de ces prestations. Le mandat de prestations prévoit un plafond à 80%. La marge de progression est claire, et demandons d’équilibrer cela. Et nous parlons de prestations qui sont citées dans nos Constitutions, dans nos lois sur l’aide sociale. De couverture de besoins fondamentaux, garantis par les prestations de notre institution.

Le contact est bon avec la DSAS, nous n’avons jamais cessé d’être en lien. Mais aujourd’hui, l’heure est grave. Nous avons besoin d’un signe fort. Il ne manque pourtant pas beaucoup. Ces deux dernières années, des efforts ont déjà été consentis. Mais nous venons de si loin que ces aides doivent être adaptées, et non actualisées. Un acte politique sera sans doute à l’origine de ce passage de cap, c’est ce que nous exprimons de nos vœux. En terme de travail «bas-seuil», on dit souvent que ces acteurs sont «condamnés à l’optimisme». Nous constatons que nous devons l’être jusque dans le souci de notre propre survie.

Merci à tous nos personnels, à nos subventionneurs, mais également à nos fidèles donateurs qui nous font confiance depuis bientôt 30 ans!!! L’aventure vaut la peine d’être menée, sans vous ce serait impossible!!!

Très cordialement

E. M.



L'immeuble de la rue des Vanils à Bulle au début des travaux

Ein sinnstiftender Auftrag

Kurz vor dem 30-Jahre-Jubiläum unseres Vereins stehen wir vor der Unterzeichnung eines neuen Leistungsauftrags – das sind gleich zwei gute Gründe, Bilanz über die Entwicklung unserer Arbeit zu ziehen.

Das allgemeine Konzept des Vereins hat sich seit 1991 kontinuierlich weiterentwickelt. In den Anfängen war es Ziel des Vereins, Personen in Notsituationen aufzunehmen. Das tut er auch weiterhin, mit der gleichen Menschlichkeit, dem gleichen Sinn für Gerechtigkeit und Sicherheit sowie mit dem Anliegen, den Nutzer*innen Komfort und Geborgenheit zu bieten. Doch heute geht der Verein einen Schritt weiter: Er bietet Wohnraum, Wiedereingliederung, Sozialhilfe und Arbeit an. Damit fördert er den sozialen Zusammenhalt und bietet zudem kulturübergreifende Vermittlung.

La Tuile handelt für – und inmitten – der Gesellschaft. Sie sucht gemeinsam mit ihren Nutzer*innen nach Lösungen; sie ist ein Bindeglied zwischen Angebot und Nachfrage, zwischen Nutzer*innen und Entscheidungsträger.

Was ist die Motivation zu diesem Engagement? Das Wohlergehen des Nutzer*innens, sein Schutz, und später dann seine Eigenständigkeit und seine Integration in die menschliche Gesellschaft. Der Punkt, wo sich die Motivationen aller Akteure des Vereins treffen, ist in erster Linie **ein sinnstiftender Auftrag, der die Arbeitskräfte nach wie vor antreibt**. Auch wenn man sich dabei manchmal auf eine Gratwanderung begibt: Es braucht Wohnungen? Dann finden wir die auch, oder schaffen sie. Und zwar schnell.

Wir haben ein symbolisches «Dorf»⁵ aufgebaut. In diesem Dorf stellt der Verein das gesamte sogenannte «niederschwellige» Angebot – das von der Sozialpolitik oft vergessen wird – zur Verfügung, was heute der Fall ist.

La Tuile ist zwar sehr stark im operativen Bereich, aber es sind Anzeichen für eine fragile Budgetsituation zu erkennen, die fatale Auswirkungen haben könnten.

RÉNOVATION
DE L'IMMEUBLE
DE BULLE.



L'OBJECTIF
DES TRAVAUX

Le confort de nos locataires
et l'efficience énergétique
et économique!



Es muss unbedingt ein neues Gleichgewicht hergestellt werden, das sagen wir seit drei Jahren.

Mehrere unserer Leistungen wurden zu Beginn von privaten Förderern unterstützt. Das begleitete Wohnen wird seit 17 Jahren⁶ ohne Subventionen betrieben! Im Projektmanagement gilt, dass sobald **das Bedürfnis und die Fachkompetenz nachgewiesen sind**, die öffentliche Hand die Finanzierung der Leistungen sicherstellt. Diese Etappen liegen klar hinter uns, und wir brauchen nun die nötige Sicherheit, um unsere Arbeit ausführen zu können.

Die Vereinbarung zwischen dem Staat und unserem Verein wurde im Jahr 2000 unterzeichnet und wird derzeit neu verhandelt. Diese Verhandlungen müssen zu zusätzlicher Unterstützung führen, sonst müsste La Tuile ihre Leistungen kürzen. Doch eine Leistungskürzung würde das gesamte Konzept « Soziale Spaltung und Kosten der sozialen Sicherung »⁷ infrage stellen. **Und eine Reduzierung des Konzepts würde die gesamte Arbeit des Vereins untergraben.**

Kein Wiedereingliederungsangebot zu haben, käme einem institutionellen Missbrauch gleich. Beispielsweise muss ein Spital mit einer Notaufnahme zusätzlich Pflegeleistungen anbieten. Bei unserer Arbeit verhält es sich gleich: Keine Notaufnahme ohne Wohnungsangebot, das heisst begleitetes Wohnen. Eine Anordnung, nur noch Notfälle zu decken, wäre für uns nicht vertretbar.

Dass wir Unterstützung brauchen, liegt auf der Hand. Dies gilt umso mehr, wenn man berücksichtigt, dass **der Staat mit einem Franken Subvention dreimal so viel Geld einsparen könnte**⁸.

Was sind die Forderungen von La Tuile an den Staat? Die Deckung eines angemessenen Teils ihres Budgets für die Notaufnahme UND das begleitete Wohnen. Heute werden nur 32% dieser Leistungen vom Staat gedeckt. Der Leistungsauftrag sieht eine Höchstgrenze von 80% vor. Es gibt also noch viel Spielraum nach oben, und unsere Forderung ist es, dies

Détail peinture murale
accueil d'urgence Frédéric Aeby



auszugleichen. Es geht dabei um Leistungen, die in unseren Verfassungen verankert sind, in unseren Gesetzen über die Sozialhilfe. Es geht um die Deckung von Grundbedürfnissen, die durch die Leistungen unserer Einrichtung gewährleistet sind.

Wir haben einen guten und regelmässigen Kontakt zur Direktion für Gesundheit und Soziales (GSD). Doch die aktuelle Situation ist ernst. Wir brauchen ein starkes Signal. Es fehlt nicht viel, denn in den letzten zwei Jahren wurden bereits Anstrengungen unternommen. Unser Angebot hat sich so stark entwickelt, dass die Unterstützung nun angepasst, und nicht nur aktualisiert werden muss. Zweifellos braucht es für diesen Übergang politisches Handeln – so unser Wunsch. Im Bereich der niederschweligen Arbeit hört man oft, dass die Akteure « zum Optimismus verurteilt » sind. Heute stellen wir fest, dass sich dieser Aspekt sogar auf unser Fortbestehen bezieht.

Ich danke unseren Mitarbeitenden, unseren Förderern und unseren treuen Spendern, die uns seit bald 30 Jahren vertrauen. Das Abenteuer ist die Mühe wert – und ohne Sie wäre es ganz einfach nicht möglich!

Herzliche Grüsse

E. M.

Les principaux partenaires
et financeurs

Personnel et services 2019

MitarbeiterInnen & Dienste

L'équipe de La Tuile est le principal capital de l'association
Nous avons la chance de collaborer avec une équipe motivée, clairvoyante et efficace. Elle est régulièrement appuyée par des civilistes, et des personnes en programme d'emploi temporaire. Les équipes de la Tuile et du Café Le Tunnel

sont composées d'une cinquantaine de collaborateurs au total.

Das Team von La Tuile ist das Grundkapital unseres Vereins
Wir dürfen uns glücklich schätzen, mit einem motivierten, weitsichtenden und effizienten Team zusammenarbeiten zu

dürfen. Sie wird regelmässig von Zivildienstleistenden und Personen, die aufgrund einer Massnahme bei uns eingesetzt werden usw., unterstützt.

Insgesamt setzt sich das Team der Tuile und des Café Le Tunnel aus rund fünfzig Personen zusammen.



L'équipe éducative



L'administration



L'équipe d'intendance

Direction Direktion
Eric Mullener (directeur)

Responsable éducative, responsable logements accompagnés et suivis à domicile, praticienne formatrice Verantwortlich für das sozialpädagogische Team, für das begleitete Wohnen und für die Betreuung zuhause, Ausbilderin
Sylvie Goumaz

Responsable Accueil & Accueil24
Verantwortlich für die Notschlafstelle und die Unterkunft24
Damien Sauser

Assistante Sociale Sozialarbeiterin
Sandra Pellet

Events et Atelier calendrier Events und Werkstätte für die Adventskalender
Damien Sauser (responsable)
Denis Maradan (MSP)
Frédéric Roulin
Luc Minder
Yves Maradan

Administration Verwaltung
Georges Darazz (resp. Admin.)
Christiane Bürke-Bischofberger (secrétaire)
Madeleine Meuwly (bénévole)
Pierre Monteiro (auxiliaire)

L'équipe sociale Das Team
Rachel Andrey
Michel François
Yves Maradan

Luc Minder
Laurent Morel
Denis Pythoud
Hervé Racheter
Frédéric Roulin
Noémie Zandvliet
Joel Defferrard
Carol Bailly (remplaçante)
Pierre Monteiro (civiliste)
Sylvain Simonet (civiliste)
Attila Coursin (stagiaire)
Isabelle Scherer (infirmière bénévole)

Cuisine Küche
Bernard Hofer
Colette Goumaz
Georg Faessler (remplaçant)
Stéphane Bellomo (remplaçant)

Café socio-culturel Le Tunnel
au/per 31.12.2019
Françoise Brunetti (jusqu'au 15.08) puis
Nicole Mettraux (responsable)
Luis de Matos Cardoso (jusqu'au 31.07)
puis Benoît Bouc (chef de cuisine)
Christiane Bürke-Bischofberger
(superviseure administration et finances)

Équipe de cuisine
Hally Konaté (cuisinier dipl.)
Marius Ruffieux (cuisine, retraité depuis juin 2019)
Zakaria Bangoura (aide cuisine)
Kidane Ande (aide cuisine)
Stéphane Bellomo (aide cuisine)
Simon Clément (remplaçant)
Romain Lopez (remplaçant)

Équipe de service
Lionel Roulin (apprenti spécialiste en restauration)
Sebastian Arciniegas
Sarah Gay-Balmaz
Menno de Jong
Lucien Mullener
Emilien Gremaud
Ludovic Habegger (apprenti spécialiste en restauration)
Fatmir Kalajdzini
Yves Maradan
Nayana Schmidli

Intendance Hauswirtschaft
Imelda Zamofing (intendante, responsable)
Claude Sottas (entretien et réparations)
Sonia Curty-Garin (entretien)
Palmira de Jesus Costa Paiva (entretien)
Ana Pinheiro (entretien)
André Gavillet (entretien)

Bénévoles permanents
Anne-Françoise Schenk-Clément
Christiane Brodard
Paul Attalah

Programmation culturelle Pension Lido
kulturelle Programmgestaltung der Pension Lido
Association Bouillon de Culture
Présidence Michel Mulhauser



Comptabilité Buchhaltung
François Gruber

Organe de révision Revisionsstelle
NBA Audit, Villars-sur-Glâne

Pharmacien conseil
Vertrauensapotheker
Pharmacie du Bourg
Bertrand Deschenaux

Médecin Conseil Vertrauensarzt
Dr. Peter Eggenberger

Psychiatres Conseil
Vertrauenspsychiater
RFSM Dr. Armin Kratzel
Dr. Philippe Ray

Graphisme et identité visuelle
Grafikdesign und visuelle Identität
Actalis, Fribourg
Simon Charrière (visuel Tunnel)
Olivier Varin (communication Tunnel)
Frédéric Aeby (illustration, peintures murales)

Conception site internet Website-Design
Stéphane Schüler

Maintenance informatique Computer-Wartungsdienste
OmniSoftory Engineering SA, Givisiez





Finances

Finanzen 2019

Eric Mullener

Les comptes de l'association présentent pour la 3^e année de suite, **un déficit important. La situation n'est plus supportable.** La réponse donnée par notre principal organe subventionneur - l'Etat - a été la refonte de notre mandat de prestations. Les rencontres ont débuté au premier trimestre 2019. Nous attendons toujours de savoir à quelle sauce La Tuile sera « mangée ». Les documents finaux ne sont pas encore sur la table des négociations.

L'amélioration de notre financement public est indispensable et justifiée! L'Etat de Fribourg participe à nos budgets à raison de 32%, alors que la convention qui nous lie avec lui, fixe un plafond à... 80%! Si l'Etat tient à nos prestations, il doit participer à leur financement. Comme mentionné dans ce rapport, un franc de subvention à l'association permet trois francs d'économie aux pouvoirs publics. L'association a développé, tout au long de ces années, des dispositifs qui répondent à l'urgence, qui soulagent, protègent mais qui réinsèrent également.

L'association ne peut plus effectuer un travail complexe et exigeant, développer des projets novateurs pour améliorer la situation de ses usagers, tenir son rôle d'employeur (l'association emploie 50 personnes!), **tout en finançant elle-même ses activités.**

La voilure actuelle, efficiente, est en déficit chronique. La situation ne peut plus durer. Nous devons soit disposer d'une subvention adéquate, soit réduire nos prestations. Nous savons les conséquences qu'aurait cette dernière possibilité sur le dispositif socio-sanitaire fribourgeois. Nous nous dégageons d'ores et déjà de toute responsabilité sur les effets d'un démantèlement de notre dispositif.

Relation au budget
L'année 2019 se termine avec un déficit de Fr. 121'455. — !

Une nouvelle présentation comptable permet de mieux visualiser les résultats de chaque domaine d'activité. Ainsi, le travail de conduite et de supervision des logements accompagnés par les responsables, sont désormais imputés à ces activités. Notre comptabilité se rapproche d'une comptabilité analytique que nous allons introduire dès 2021.

Chaque activité doit être clairement identifiée au niveau de sa comptabilité. Ce

sera une bonne opération pour nous qui gérons l'organisation, mais également une exigence de nos financeurs. Dans les détails, nous voyons que chaque secteur d'activité qui touche à l'accueil ou à l'hébergement, est déficitaire. C'est la situation qui doit être rétablie par une augmentation de subvention.

D'autant plus que l'association, en rupture de trésorerie, a dû s'endetter fin 2019 pour pouvoir boucler son année! Quand nous disons que notre situation n'est plus supportable!

Nous remercions nos donateurs privés qui ont participé à la vie de l'association, à raison de Fr. 693'725. — ! Les prestations de l'association (loyers, pensions, recettes du café, ont totalisé Fr. 1'103'726. —) Sur les Fr. 749'100. — que nous attendons du Canton, nous avons reçu une subvention de Fr. 652'000. —

Budget 2020
Une nouvelle perte est à prévoir pour 2020, nous nous attachons à cette question, sachant que: les charges sont déjà toutes compressées au maximum et que l'autofinancement plafonne. La situation de La Tuile est périlleuse. Nous devons non seulement trouver une solution pour 2020, mais également espérer que dès 2021, la situation se régularise.

Signes d'amélioration qui nous donnent de l'espoir. La Loterie a augmenté sa collaboration de Fr. 60'000. — dès 2019, et l'Etat de Fribourg de Fr. 48'000. — Ces signes nous montrent qu'il y a une recherche de solution pour régler ce problème structurel de budget. D'autant que l'effort à faire encore n'est pas disproportionné, au regard du budget total (déficit de fr. 150'000. — sur 2 Mio - , soit 7,3%)

Avec une amélioration de ses budgets, et la signature d'un mandat de prestations qui intègre nos offres de réinsertion, nous pourrions travailler à moyen terme, avec un peu moins d'angoisse sur nos finances. ... une sérénité financière relative, car nous compterons toujours sur une marge d'autofinancement importante. Nous sommes d'accord de ne pas travailler dans le confort, mais pas jusqu'à naviguer dans la zone rouge du danger. Ce n'est ni bon pour nos usagers, ni pour nos employés et finalement, par non plus pour le canton de Fribourg!

Die Jahresrechnung des Vereins weist im dritten Jahr in Folge **ein erhebliches Defizit auf. Die Situation ist nicht mehr tragbar.** Die Antwort unseres wichtigsten Finanzierungsorgans – des Staates – bestand in der Überarbeitung unseres Leistungsauftrags. Die ersten Sitzungen fanden im ersten Quartal 2019 statt. Doch wir warten nach wie vor auf Ansätze für die Zukunft von La Tuile. Die Beschlussdokumente liegen noch nicht auf dem Tisch.

Eine verbesserte öffentliche Finanzierung ist unerlässlich und wäre gerechtfertigt. Der Staat Freiburg beteiligt sich mit 32 Prozent an unserem Budget, obwohl die getroffene Vereinbarung eine Höchstgrenze von 80 Prozent vorsieht! Wenn dem Staat unsere Dienstleistungen wichtig sind, sollte er sich auch an deren Finanzierung beteiligen. Wie in diesem Bericht erwähnt, könnte der Staat mit einem Franken Subvention für den Verein drei Franken einsparen. Im Lauf der Jahre hat der Verein ein Dispositiv aufgebaut, das in Notsituationen Hilfe, Schutz und schlussendlich Wiedereingliederung bietet.

Der Verein ist heute nicht mehr in Lage, diese komplexe und anspruchsvolle **Arbeit sicherzustellen,** neuartige Projekte zur Verbesserung der Situation ihrer Nutzer*innen zu entwickeln, seine Rolle als Arbeitgeber wahrzunehmen (der Verein beschäftigt 50 Personen!) **und die Kosten seiner Tätigkeiten selbst zu tragen.**

Die derzeitige Struktur ist effizient, schreibt aber rote Zahlen. So kann es nicht weitergehen. Wir brauchen entweder angemessene Subventionen oder müssen unsere Leistungen kürzen. Die Folgen, die sich daraus für das Freiburger Sozial- und Gesundheitssystem ergeben würden, kennen wir. Und bereits heute würden wir uns bei einem Abbau unseres Dispositivs von jeglicher Haftung für die Auswirkungen davon distanzieren.

Zusammenhänge mit dem Budget
Das Geschäftsjahr 2019 schliesst mit einem Defizit von Fr. 121'455. — ab.

In der neuen Rechnungslegung werden die Ergebnisse jedes Tätigkeitsbereichs klarer ausgewiesen. Dies erleichtert den Verantwortlichen die Führung und Aufsicht im begleiteten Wohnen. Unsere Buchhaltung bewegt sich in Richtung einer Kosten- und Leistungsrechnung, die wir ab 2021 umsetzen werden.

Jede Aktivität muss in der Buchhaltung klar aufgeführt sein. Das ist einerseits ein Vorteil für uns bei der Organisation der Tätigkeiten und andererseits eine Anforderung unserer Finanzierer.

Im Detail ist ersichtlich, dass jeder Tätigkeitsbereich, der in Verbindung mit der Notaufnahme und der Unterkunft steht, defizitär ist. Hier muss die Situation durch erhöhte Subventionen wiederhergestellt werden.

Dies umso mehr, als sich der Verein aufgrund von Liquiditätsengpässen Ende 2019 verschulden musste, um das Geschäftsjahr abzuschliessen.

Wie bereits erwähnt: Unsere Situation ist nicht mehr tragbar.

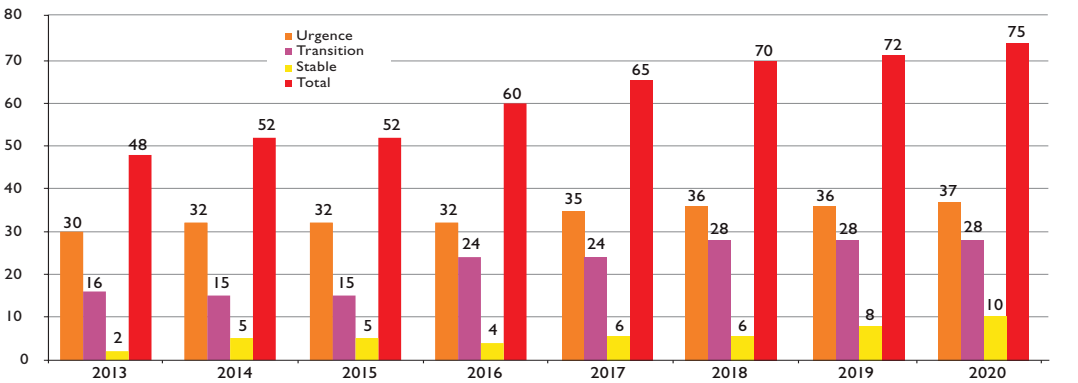
Wir danken unseren privaten Spendern, die mit Spenden in Höhe von Fr. 693'725. — am Leben unseres Vereins teilgenommen haben. Die Leistungen des Vereins (Mietkosten, Renten und Einnahmen des Café Le Tunnel) beliefen sich auf Fr. 1'103'726. —. Statt dem vom Kanton erwarteten Betrag von Fr. 749'100. — haben wir eine Subvention von Fr. 652'000. — erhalten.

Budget 2020
Voraussichtlich werden wir das Geschäftsjahr 2020 erneut mit einem Verlust abschliessen. Dieser Punkt ist für uns massgebend, denn wir haben unseren Aufwand bereits auf ein Minimum reduziert, und die Selbstfinanzierung hat eine Obergrenze erreicht. La Tuile befindet sich in einer gefährlichen Situation. Zum einen müssen wir eine Lösung für 2020 finden und zum anderen darauf hoffen, dass sich die Situation ab 2021 entschärft.

Es gibt auch hoffnungsvolle Zeichen: Die Loterie Romande hat ihren Zusammenarbeitsbeitrag ab 2019 um Fr. 60'000. —, der Staat Freiburg um Fr. 48'000. — erhöht. Das zeigt, dass nach Lösungen gesucht wird, um das strukturelle Budgetproblem zu beheben. Dies gilt umso mehr, als der noch zu leistende Aufwand im Verhältnis zum Gesamtbudget nicht unverhältnismässig hoch ist (Defizit von Fr. 150'000. — auf 2 Mio. Fr., also 7,3%).

Mit erhöhten Budgets und der Unterzeichnung eines Leistungsauftrags, der unsere Wiedereingliederungsangebote berücksichtigt, könnten wir mittelfristig etwas aufatmen. Es wäre eine relative finanzielle Sicherheit, denn wir werden weiterhin auf eine hohe Selbstfinanzierungsmarge setzen. Für uns ist Komfort nicht unbedingt nötig, wir wollen aber auch nicht in der Gefahrenzone unterwegs sein. Das wäre weder für unsere Nutzer*innen noch für unsere Mitarbeitenden förderlich, und auch nicht für den Kanton Freiburg.

Évolution de l'offre 2012 - 2020: une augmentation de 100%





Coronavirus, l'union sacrée pour faire face à la crise

Charly Veuthey, membre du comité

Dès le début du mois de mars, La Tuile a pris toutes les mesures nécessaires pour continuer à accueillir les personnes en situation de grande précarité malgré la crise du coronavirus. Les équipes ont fait preuve d'un engagement sans faille.

Dans son édition du 27 mars, *La Liberté* consacrait un très bel article aux activités de La Tuile, au cœur de la crise du coronavirus. La journaliste Anne-Rey Mermet notait d'emblée le paradoxe : « La consigne est claire : chacun doit rester chez lui et ne sortir que pour travailler, faire ses courses et autres activités jugées indispensables. Mais comment faire, quand on n'a pas de domicile où se confiner ? La situation déjà difficile des personnes sans abri devient d'autant plus précaire en ces temps de crise. Pour le centre d'accueil La Tuile, à Fribourg, qui dispose à l'année d'une trentaine de places dans son hébergement d'urgence, la priorité en cette période de pandémie est de pouvoir continuer à accomplir sa mission. »

La Tuile a été très réactive dès le début de la crise pour faire face à ce paradoxe. Dès le début de l'épidémie, elle a pris des mesures de distanciation et de désinfection afin d'assurer l'accueil et l'hébergement des personnes en situation de grande précarité. La Tuile a rapidement limité le nombre de personnes qu'elle accueille dans son centre d'urgence de la route de Marly, afin de limiter les risques. Une zone sanitaire séparée a été mise en place dans la maison, afin de pouvoir mettre en quarantaine les personnes qui seraient touchées par le virus, sans nécessiter une hospitalisation. Elle a aussi utilisé les studios libres dédiés à l'accueil 24 en sa possession et a loué trois chambres à l'extérieur pour pouvoir accueillir trois personnes supplémentaires.

Un défi immense pour l'équipe

L'équipe a été renforcée dès le début de la crise, pour pouvoir faire face. Cette anticipation a fait la preuve de sa nécessité. La Tuile a effet dû travailler avec un fort taux de quarantaine et d'arrêt-maladie dans ses rangs. Dans ce contexte tendu, les collaborateurs se sont toujours montrés très motivés et mobilisés pour leur travail. La Tuile a aussi pu compter sur le magnifique appui de bénévoles qualifiés qui ont beaucoup aidé l'institution durant cette période délicate. Grâce à la collaboration avec Banc Public, un horaire 24/7 a pu être planifié afin que tous les usagers puissent profiter d'un continuum de prestations.

Les logements accompagnés plus utiles jamais

Les locataires des logements accompagnés ont eu la chance de pouvoir bénéficier d'un domicile dans lequel ils ont pu passer cette période. Les suivis en logements accompagnés ont été adaptés au cas par cas, entre approvisionnement alimentaire, et suivi des situations.

En revanche, l'atelier de production est arrêté jusqu'à la fin avril, et le Café Le Tunnel est fermé conformément aux décisions prises par les autorités.

Cette crise aura une fois de plus montré que La Tuile a choisi les bonnes options, il y a longtemps. Depuis près de vingt ans, l'institution a mis toute son énergie à développer des logements plutôt que de l'urgence simple. Ainsi, 45 des 75 personnes hébergées par l'association le sont aujourd'hui dans des appartements. La pandémie de coronavirus aura confirmé que c'est la bonne option. Si La Tuile avait eu 75 usagers d'un service d'urgence, l'épidémie aurait été incontrôlable.

Die Krise gemeinsam bewältigen

Charly Veuthey,
Vorstandsmitglieder

La Tuile hat Anfang März die notwendigen Massnahmen getroffen, um Personen in äusserst prekären Situationen auch in Zeiten der Corona-Krise zu beherbergen. Die Teams haben grosses Engagement gezeigt.

In ihrer Ausgabe vom 27. März hat sich *La Liberté* sehr lobend über die Tätigkeit von La Tuile mitten in der Corona-Krise geäussert. Die Journalistin Anne-Rey Mermet hat gleich zu Beginn ein Paradox angesprochen : « Die Weisungen sind klar : Man soll zuhause bleiben und das Haus nur für die Arbeit, zum Einkaufen oder für andere, als notwendig erachtete Aktivitäten verlassen. Doch was tut man, wenn man gar kein Zuhause hat, wo man sich während des Lockdown aufhalten kann ? Die Situation der Obdachlosen ist schon ohne das Coronavirus schwierig genug. Für die Notaufnahme La Tuile in Freiburg, die während des ganzen Jahres über rund dreissig Plätze verfügt, hat deshalb die Weiterführung ihrer Mission Priorität. »

La Tuile hat zu Beginn der Krise sofort reagiert, um das Paradox bestmöglich anzugehen. Es wurden Massnahmen zum Social Distancing und zur Desinfektion eingeführt, um die Aufnahme und Übernachtung von Personen in besonders prekären Lagen sicherzustellen. Bald wurde die Anzahl Personen, die in der Notschlafstelle an der Route de Marly aufgenommen werden können, begrenzt, um das Risiko möglichst tief zu halten. Im Gebäude wurde ein separater Bereich eingerichtet, wo infizierte Personen, die nicht ins Spital mussten, sich in Quarantäne begeben konnten. Zudem hat La Tuile infizierten Personen die freien Einzimmerwohnungen der Unterkunft24 zur Verfügung gestellt und für weitere drei Personen drei Zimmer ausserhalb der Struktur gemietet.

Eine riesige Herausforderung für das Team

Es wurde umgehend Verstärkung für das Team organisiert. Diese Antizipation hat sich als sinnvoll und notwendig erwiesen, denn La Tuile war mit einem hohen Anteil an Mitarbeitenden in Quarantäne und mit Arbeitsunterbrechungen konfrontiert. Trotz dieses



Le réfectoire de l'Accueil d'urgence, les distances sociales sont respectées selon les consignes de l'OFSP



Livraisons des repas à domicile pendant la pandémie



schwierigen Umfelds blieben die Mitarbeitenden motiviert und engagiert. Während dieser kritischen Zeit konnte La Tuile zudem auf die tatkräftige Unterstützung qualifizierter Freiwilliger zählen. Und die Zusammenarbeit mit « Banc Public » ermöglichte einen 24/7-Einsatz, der den Nutzer*innen ein ununterbrochenes Dienstleistungsangebot garantierte.

Das begleitete Wohnen – notwendiger denn je

Die Mieterinnen und Mieter des begleiteten Wohnens hatten das Glück, ein Zuhause zu haben, in das sie sich während des Lockdown zurückziehen konnten. Die Betreuung wurde individuell angepasst, ob Versorgung mit Lebensmitteln oder Betreuung je nach Situation.

Das Produktionsatelier hingegen bleibt bis Ende April geschlossen, und das Café Le Tunnel wurde gemäss Beschluss der Behörden bis auf weiteres geschlossen. Die Krise hat einmal mehr gezeigt, dass La Tuile schon vor langer Zeit den richtigen Weg eingeschlagen hat : Seit bald zwanzig Jahren steckt die Einrichtung, über die Bereitstellung der Notaufnahme hinaus, viel Energie in die Entwicklung von Wohnraum. So leben heute 45 der 75 beherbergten Personen in einer Wohnung. Die Corona-Pandemie hat La Tuile Recht gegeben, denn mit 75 Nutzer*innen in der Notaufnahme wäre es unmöglich gewesen, die Epidemie zu bewältigen.

De l'accueil d'urgence aux logements accompagnés



Sylvie Goumaz,
responsable éducative
Verantwortlich für
das sozialpädagogische Team

M. T. est extrêmement stressé lors de son admission à l'accueil d'urgence en juillet. On le comprend ! Une arrivée à La Tuile n'est jamais simple et n'intervient qu'en dernier recours, lorsqu'aucune autre solution d'hébergement n'est possible. Il s'agit aussi de dépasser les aprioris souvent répandus sur ce type de structure... car non, l'accueil d'urgence n'est pas un repère de toxicomanes et de marginaux ; on y rencontre des gens bien ordinaires. M. T. a 61 ans, il a deux enfants, il est sans emploi, et son ex-femme l'a invité à quitter le logement commun. Des démarches sont en cours auprès de l'aide sociale et il peut intégrer le logement accompagné de Fribourg en septembre. Par ce biais, l'amélioration de ses conditions de vie est radicale. Il retrouve une chambre individuelle, accessible en tout temps (*le centre d'urgence est fermé en journée*), une adresse légale et une boîte à lettres, un budget d'aide sociale normalisé. M. T. est fin gastronome et peut à nouveau choisir et cuisiner ses repas. Détails ? Certainement pas. Le logement est la base essentielle de quelconque réinsertion, et c'est notre leitmotiv depuis toujours. Une MIS (mesure d'insertion sociale) est mise en place. M. T. est très consciencieux et démontre de très bonnes compétences en matière de travail, malgré ses soucis de santé. Aussi, le premier bilan du logement accompagné relève son autonomie et une collaboration constructive. Fort de ce constat, le service social peut garantir le paiement d'un logement indépendant et M. T. est aujourd'hui en recherche active et trouvera sans doute son propre lieu de vie en 2020.

L'exemple de M. T. n'en est qu'un parmi beaucoup d'autres. Ce sont trois personnes, en 2019, qui ont quitté l'accueil d'urgence pour intégrer un logement accompagné. Pour cinq autres, provenant d'habitations provisoires et/ou précaires, l'admission dans ces structures a pu éviter un séjour au centre d'urgence. Si les logements accompagnés influent positivement la qualité de vie de ses locataires, ils évitent également la saturation de l'accueil d'urgence en favorisant les départs et en prévenant les arrivées.

Le logement accompagné est toujours transitoire, même si les durées de séjour sont adaptées aux besoins individuels des bénéficiaires. En 2019, huit personnes ont quitté les structures de Fribourg, Bulle et Villars-s/Glâne, la plupart pour un logement indépendant. Pour deux d'entre elles, une résiliation de bail a dû être opérée, pour défaut de collaboration.

Certains de nos locataires retrouvent une autonomie financière, un travail, une rente AVS/AI. Et puis ce sont les liens, le tissu social et familial qui se recréent ; les enfants que l'on peut à nouveau accueillir pour les weekends ; l'appartenance à un quartier ; de nouvelles connaissances, une nouvelle amitié ; de la confiance en soi et en l'avenir ; la capacité de faire des projets ... tous ces éléments ne sont pas quantifiables et ne se

retrouvent pas dans nos statistiques. Pourtant, ils sont essentiels en termes d'humanité et de dignité et sont les moteurs de notre action socio-éducative.

Les assainissements de logement

Trois situations nous ont été présentées cette année, par le Service social de la ville de Fribourg et par le Service d'aide et de soins à domicile de la Sarine, concernant des dames de 55, 71 et 81 ans.

Dans ces trois situations, nous avons tout d'abord été confrontés à la grande solitude et au désarroi des personnes rencontrées et ensuite bien sûr à un appartement insalubre et très encombré.

Nos équipes sont toujours aussi motivées pour ces interventions pourtant bien particulières ; car s'il faut savoir organiser, trier, vider, nettoyer et ne pas craindre de mettre la main à l'ouvrage ; il s'agit aussi de créer un lien de confiance, de « mettre à l'aise », de ne pas culpabiliser et tenter de préserver, pour autant qu'il en reste, l'estime de soi du/de la bénéficiaire de cette prestation.



Le confort d'une chambre en logement accompagné

Les membres des équipes socio-éducatives et d'intendance, par leur travail remarquable, ont permis à ces trois personnes de retrouver un habitat respectant la dignité humaine. C'est aussi un changement de vie radical qui s'opère suite à ces interventions et moins de solitude, que ce soit par le biais de contacts sociaux à nouveau possibles, par le réseau d'aide qui sera mis en place pour certain/es, et également par la visite hebdomadaire de l'éducateur/trice qui veillera au maintien de l'état du logement ainsi qu'au bien-être général du/de la bénéficiaire.

Puisqu'en effet, la fin de ces interventions cède toujours place à un suivi à domicile.

Les suivis à domicile

Cette prestation a largement augmenté en 2019, passant de trois à neuf personnes suivies à leur propre domicile. Deux nouvelles situations ont été annon-



L'immeuble de la rue des Vanils à Bulle après rénovation.

cées par des services sociaux régionaux, concernant de jeunes adultes ayant des difficultés à maintenir un entretien suffisant de leur appartement. La mise en application d'une nouvelle MIS (mesure d'insertion

globale et bienveillante de la qualité de vie des bénéficiaires.

Mars 2020, la pandémie de coronavirus

Par nature, notre mission consiste à créer du lien et s'exerce dans la proximité de nos usagers. Avec les mesures de distanciation sociale liées à la pandémie, toute notre action a dû être repensée, adaptée et réinventée.

Pour l'accueil d'urgence, il a fallu trouver de nouvelles solutions d'hébergement pour diminuer le nombre de bénéficiaires et permettre la distance dans les chambres ; prévoir l'accueil en journée de personnes malades ; introduire des mesures de prévention et de détection de la maladie ; protéger le personnel et prévoir les absences en constituant une équipe de remplaçant/e/s.

Dans les appartements de l'Accueil24, certains suivis se sont faits par téléphone, d'autres sont restés présentiels ; les mesures de protection ont été prises par les éducateurs/trices et constamment rappelées à nos usagers. Pour les personnes à risques, durant le confinement, nous avons organisé leurs achats, leurs repas, afin d'éviter les déplacements.

Dans les logements accompagnés, le passage des éducateurs/trices a été maintenu dans certaines structures, soutenu par des entretiens téléphoniques hebdomadaires avec chaque locataire. Pour d'autres appartements, les visites ont été suspendues faisant place uniquement aux entretiens téléphoniques. Il a fallu gérer l'éventualité d'une contamination au sein des colocations, les périodes d'auto-isollement et de quarantaine. Achats et repas ont également été proposés à tous nos locataires. Un grand travail d'information, de sensibilisation et de responsabilisation a été réalisé par toutes les équipes éducatives, parfois à distance, ce qui n'a pas simplifié la tâche.

L'intervention socio-éducative vise l'autonomie ; elle valorise et renforce les compétences, tout en proposant une vision



» Enfin, les visites au domicile privé ont été suspendues pour la plupart des bénéficiaires. Des entretiens téléphoniques réguliers ont été activés, pour chaque personne. Pour une dame âgée, nous avons maintenu son accompagnement pour les visites médicales, au vu de l'urgence de son état de santé et de sa situation sociale. Les mesures de protection ont évidemment dû être respectées de façon très stricte par les éducateurs/trices. Pour ce secteur également, nous avons proposé aux personnes à risques de prendre en charge leurs achats et des livraisons de menus à domicile.

Ce travail titanesque a été rendu possible grâce à l'engagement de chaque collaborateur/trice et au vœu commun de maintenir l'activité de nos structures d'accueil et d'accompagnement socio-éducatif.

Comme toujours, nous avons adapté notre intervention non pas de façon systématique et globale, mais en tenant compte des besoins spécifiques de chaque personne concernée et des différents secteurs d'activités. Nous sommes fiers de pouvoir assurer l'accompagnement des personnes les plus fragilisées durant ce temps de crise exceptionnelle.

S.G.

Von der Notaufnahme zum begleiteten Wohnen

M. T. ist bei der Ankunft in der Notaufnahme sehr unruhig, was nur verständlich ist. Die Entscheidung, Unterkunft in La Tuile zu suchen, ist nie einfach und wird meist als allerletzte Möglichkeit eingesetzt. Man muss sich über Vorurteile hinwegsetzen, die oft mit Strukturen wie La Tuile verbunden sind: Nein, die Notaufnahme ist kein Treffpunkt für Drogenabhängige und Randgruppen. Man trifft dort ganz gewöhnliche Menschen. M. T. ist 61 Jahre alt und hat zwei Kinder. Er ist arbeitslos und seine ehemalige Ehefrau hat ihn gebeten, die gemeinsame Wohnung zu verlassen. Das Verfahren bei der Sozialhilfe läuft, und im September wird ihm im Rahmen des begleiteten Wohnens in Freiburg Wohnraum zur Verfügung gestellt. Das wird seine Lebensbedingungen erheblich verbessern, denn er erhält uneingeschränkt Zugang zu einem Einzelzimmer (*die Notaufnahme ist tagsüber geschlossen*), einen gesetzlichen Wohnsitz und einen Briefkasten sowie ein Standardbudget der Sozialhilfe. M. T. ist Feinschmecker und kann sich seine Mahlzeiten wieder selbst aussuchen und zubereiten. Weitere Details preiszugeben, ginge zu weit. Seit jeher ist unser Leitmotiv, dass eigener Wohnraum die Grundlage für die Wiedereingliederung bildet. Eine soziale Eingliederungsmassnahme (SEM) wird umgesetzt. M. T. ist sehr verantwortungsbewusst und zeigt gute Arbeitsfähigkeiten, trotz seiner gesundheitlichen Probleme. Bei der ersten Beurteilung des begleiteten Wohnens werden seine Unabhängigkeit und die konstruktive Zusammenarbeit hervorgehoben. Der Sozialdienst kann eine Zahlungsgarantie für eine eigene Wohnung ausstellen, sodass M. T. heute aktiv nach einer Wohnung sucht und mit ziemlicher Sicherheit 2020 eine eigene Bleibe finden wird.

Dieses Fallbeispiel ist eines von vielen: 2019 konnten drei Personen die Notaufnahme verlassen und zum begleiteten Wohnen übergehen. Bei fünf anderen Personen, die in provisorischen und/oder prekären Wohnsituationen waren, konnte durch solche Strukturen ein Aufenthalt in der Notaufnahme verhindert werden. Betreutes Wohnen wirkt sich positiv auf die Lebensqualität der Mieter aus und vermeidet zudem Engpässe in der Notaufnahme, weil dadurch mehr Austritte und weniger Aufnahmen verzeichnet werden.

Das begleitete Wohnen ist eine vorübergehende Lösung, auch wenn die Aufenthaltsdauer jeweils an die individuellen Bedürfnisse der Nutzer*innen angepasst wird. 2019 konnten acht Personen die Strukturen in Freiburg, Bulle und Villars-sur-Glâne verlassen und meist eine eigene Wohnung beziehen. Bei zwei Personen musste der Mietvertrag allerdings aufgrund von mangelnder Zusammenarbeit gekündigt werden.

Einige unserer Mieter werden wieder finanziell unabhängig, finden eine Arbeit oder erhalten eine AHV- oder IV-Rente. Soziale und familiäre Beziehungen werden wiederaufgenommen, die Kinder können am Wochenende zu Besuch kommen, man gehört einem Wohnquartier an, macht neue Bekanntschaften, schliesst eine neue Freundschaft, hat wieder Vertrauen in sich selbst und in die Zukunft und kann wieder Projekte machen – all diese Elemente sind nicht quantifizierbar und werden in den Statistiken nicht berücksichtigt. Dennoch sind sie wesentlich in Bezug auf Menschlichkeit und Würde und bilden die treibende Kraft unseres sozialpädagogischen Handelns.

Die Sanierung von Wohnungen
Der Sozialdienst der Stadt Freiburg und der Hilfs- und Hauspflegedienst des Saanebezirks haben uns dieses Jahr mit der Situation von drei Frauen im Alter von 55, 71 und 81 Jahren konfrontiert.

In allen drei Situationen zeigten sich Einsamkeit und Verwirrung sowie eine überfüllte Wohnung in gesundheitsschädlichem Zustand.

Unsere Teams gehen jeweils hochmotiviert an diese ganz besondere Aufgabe, bei der nicht nur organisiert, sortiert, entsorgt, gereinigt und angepackt werden muss, sondern es auch erforderlich ist, ein Vertrauensverhältnis aufzubauen, das Eis zu brechen, keine Schuldgefühle zu wecken und zu versuchen, so weit wie möglich das Selbstwertgefühl der Nutzer*innen dieser Leistung zu erhalten.

Mit ihrem bemerkenswerten Einsatz haben es die Mitglieder der sozialpädagogischen und häuslicher Teams diesen drei Personen ermöglicht, in eine menschenwürdige Wohnung zurückzukehren. Eine solche Intervention führt zu einer grundlegenden Lebensveränderung und zu weniger Einsamkeit, indem soziale Kontakte wieder möglich werden und, falls nötig, ein Hilfsnetzwerk eingerichtet wird. Zudem werden diese Personen wöchentlich von einem Sozialpädagogen oder einer Sozialpädagogin besucht. So wird dafür gesorgt, dass der Zustand der Wohnung erhalten bleibt und das Wohlbefinden der Nutzer*innen gewährleistet ist. Nach solchen Interventionen wird eine Betreuung zuhause organisiert.

Betreuung zuhause
2019 wurde diese Leistung vermehrt genutzt: Die Zahl der betreuten Personen ist von drei auf neun gestiegen.

Es wurden uns zwei neue Situationen von den regionalen Sozialdiensten gemeldet. Betroffen waren junge Erwachsene, die Mühe hatten, ihre Wohnung angemessen instand zu halten. Dazu kam eine Anfrage, die sich aus der Umsetzung einer neuen sozialen Eingliederungsmassnahme ergab. Ziel der Massnahme war die Aufrechterhaltung der Wohnfähigkeit. Mit den drei Nutzer*innen, die anfangs erwähnt wurden, zählten wir 2019 neun Personen für die Betreuung zuhause.

La Tuile hat diese Art von Betreuung erstmals im Jahr 2009 angeboten, um damit einem Nutzer*innen beim Verlassen der Notschlafstelle zu helfen. Somit feiert das Angebot im Berichtsjahr sein 10-jähriges Bestehen. Der Erfolg dieser Dienstleistung ist offensichtlich, denn mit einer minimalen Intervention (*eine Stunde Betreuung ein-*

für die Stellvertretung von Abwesenden zu bilden. Im Rahmen der Unterkunft²⁴ wurde die Betreuung in einigen Fällen per Telefon gewährleistet, in anderen wurde sie weiterhin vor Ort durchgeführt. Die Sozialpädagogen und -pädagoginnen haben die notwendigen Schutzmassnahmen ergriffen und auch die Nutzer*innen regelmässig daran erinnert. Für besonders gefährdete Personen haben wir während des Lockdowns die Einkäufe und Mahlzeiten organisiert, damit sie zuhause bleiben konnten.

Im begleiteten Wohnen wurden die Besuche der Sozialpädagogen und -pädagoginnen in einigen Strukturen aufrechterhalten und mit wöchentlichen Telefongesprächen mit jedem Mieter ergänzt. In anderen Wohnungen wurden die Besuche ausgesetzt und durch Telefongespräche ersetzt. Dabei mussten die Möglichkeit einer Ansteckung innerhalb von Wohngemeinschaften berücksichtigt, sowie Selbstisolation und Quarantäne organisiert werden. Wir boten unseren Mietern an, uns um ihre Einkäufe und ihre Mahlzeiten zu kümmern. Für die sozialpädagogischen Teams waren diese Tätigkeiten mit viel Information, mit Sensibilisierung und Förderung von Eigenverantwortung verbunden, manchmal aus der Ferne, was die Aufgabe zusätzlich erschwerte.

Die Besuche in privaten Haushalten wurden bei den meisten Bezüglern dieser Leistung ausgesetzt. Mit allen Personen wurden regelmässig Telefongespräche geführt. Bei einer älteren Dame wurde die Begleitung für Arztkonsultationen fortgesetzt, dies aufgrund ihres Gesundheitszustands und ihrer sozialen Situation. Dabei hielten sich die Sozialpädagogen und -pädagoginnen streng an die geltenden



Une soirée à l'accueil d'urgence

mal pro Woche bzw. zwei- oder einmal pro Monat) können Katastrophen vermieden werden (*überfüllte Wohnung, mangelnde Instandhaltung, Räumung*).

Die sozialpädagogische Intervention soll zu Unabhängigkeit führen, indem sie die Wohnfähigkeit stärkt. Dabei wird die Person als Ganzes betrachtet, und so können ihr zudem Möglichkeiten zur Verbesserung ihrer Lebensqualität aufgezeigt werden.

März 2020 – die Corona-Pandemie
Unsere Mission besteht von Natur aus darin, Beziehungen aufzubauen, was mit Nähe zu den Nutzer*innen einhergeht. Mit dem empfohlenen Abstandhalten während der Pandemie mussten wir unsere Tätigkeit neu überdenken.

Für die Notschlafstelle bedeutete dies, neue Lösungen für die Unterkunft zu finden, um die Zahl der Nutzer*innen zu reduzieren, sodass in den Zimmern der nötige Abstand gewahrt werden konnte. Zudem musste sichergestellt werden, dass kranke Personen während des Tages eine Bleibe hatten, und es mussten Präventions- und Früherkennungsmassnahmen eingeführt werden. Überdies war es wichtig, die Gesundheit des Personals zu schützen und ein Team

Schutzmassnahmen. Auch in diesem Bereich haben wir besonders gefährdeten Personen angeboten, ihre Einkäufe zu übernehmen und ihnen ihre Mahlzeiten nach Hause liefern zu lassen.

Der riesige Arbeitsaufwand war nur dank dem Engagement jedes Mitarbeiters und jeder Mitarbeiterin möglich. Und dank ihrem gemeinsamen Wunsch, unsere Strukturen – die Notaufnahme und die sozialpädagogische Begleitung – aufrechtzuerhalten.

Wie immer haben wir unsere Intervention den Gegebenheiten angepasst. Es war keine systematische Anpassung; wir sind spezifisch auf die Bedürfnisse der betroffenen Personen eingegangen und haben den verschiedenen Tätigkeitsbereichen Rechnung getragen. Wir sind stolz darauf, besonders geschwächte Personen in dieser Ausnahmesituation zu begleiten.

S.G.

Logements accompagnés

Das begleitete Wohnen

Données statistiques Statistische Angaben

Résidents par unité

Ces statistiques ne prennent en considération que les résidents ayant quitté nos logements accompagnés. Au 31.12.19 nous avons accueilli **23** personnes à Fribourg, **23** à Bulle et **9** à Villars-Sur-Glâne soit un total de **55** bénéficiaires.

Âge à l'entrée

L'âge moyen des bénéficiaires des logements accompagnés est de **43.78 ans** (au moment de l'entrée dans les logements accompagnés). La plus jeune personne accueillie avait **24 ans** lors de son admission et la plus âgée avait **73 ans**.

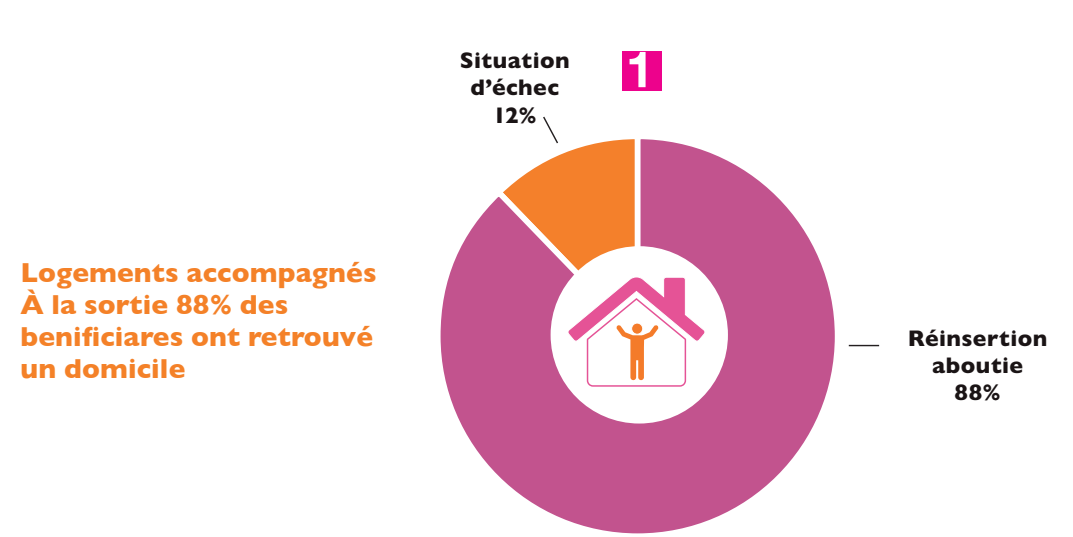
Durée moyenne des séjours

La durée moyenne des séjours est de **23.88 mois**. Cette moyenne est calculée sur la base des résidents ayant passé plus de 6 mois dans un logement accompagné.

Réinsertion par le logement en quelques chiffres

Le graphique ci-dessous présente les principales améliorations induites par la réinsertion domiciliaire.

Dans 88% des cas la réinsertion domiciliaire est aboutie, nos bénéficiaires retrouvent une situation pérenne dans un logement indépendant, la famille ou une institution. Nous considérons en revanche la réinsertion domiciliaire comme un échec, en cas de retour à la Tuile ou lorsque nous ignorons la destination des bénéficiaires au moment de la sortie, ce qui représente **12%** des cas.



Le pourcentage des bénéficiaires qui dépendent financièrement de l'aide sociale est considérablement moindre à la sortie **29%** alors qu'il est de **63%** au moment de l'entrée.



La situation des bénéficiaires face à l'emploi connaît elle aussi une nette amélioration avec seulement **4%** des personnes en situation d'emploi à l'arrivée dans les logements accompagnés alors qu'elles sont **30%** au moment de la sortie.



Rente AVS-AI – passage de **16%** à l'entrée à **29%** à la sortie du pourcentage de bénéficiaires ayant recouvert le droit à une assurance sociale fédérale AI – AVS.



E. M. - G. D.

Bewohner nach Standorten

In dieser Statistik werden nur diejenigen Personen erfasst, die unser Angebot des begleitenden Wohnens im Laufe des Jahres 2019 verlassen haben. Bis zum 31.12.2019 haben wir im Ganzen **55 Personen** aufgenommen, davon **23** Personen in Freiburg, **23** in Bulle und **9** in Villars-sur-Glâne.

Eintrittsalter

Das Durchschnittsalter bei Eintritt in die Einrichtung betrug **43,78 Jahre**. Die jüngste Person war **24**, die älteste war **73** Jahre alt.

Durchschnittliche Aufenthaltsdauer

Im Durchschnitt blieben die Personen **23,88 Monate**. Diese Angabe berücksichtigt jedoch nur die Bewohner, die mehr als 6 Monate in dieser Einrichtung verweilen.

Wiedereingliederung durch Wohnen – einige Zahlen

Die nachfolgende Grafik zeigt bildlich die wichtigsten Verbesserungen auf, die durch die Wohnmöglichkeit erreicht wurden.

- 1 • In **88%** der Fälle war die Wiedereingliederung in eine Wohnform erfolgreich. Unsere Nutzer*innen haben eine dauerhafte Lösung gefunden, sei es in einer eigenständigen Wohnform, sei es in der Familie oder in einer Institution. Wir betrachten jedoch die Wiedereingliederung als gescheitert, wenn die Person zu La Tuile zurückkehrt oder wenn uns bei Austritt der Person der Zielort nicht bekannt ist. Dies ist der Fall in **12%** der Fälle.
- 2 • Die Anzahl der Sozialhilfeempfänger wird durch die Teilnahme an der Massnahmen des begleiteten Wohnens erheblich herabgesenkt, denn bei Eintritt in die Einrichtung beziehen **63%** der Nutzer*innen Sozialhilfe, bei Austritt sind es nur noch **29%** der Personen.
- 3 • Auch die Situation auf dem Arbeitsmarkt verbessert sich merklich. Haben bei Eintritt in die Massnahme **4%** der Personen eine Anstellung, so gehen bei Austritt **30%** der Nutzer*innen einer Arbeit nach.
- 4 • AHV und IV-Rente – bei Eintritt in die Massnahme haben **16%** der Nutzer*innen Anrecht auf Renten der staatlichen Versicherungen, bei Austritt erlangen **29%** der Personen wieder Anrecht auf Zahlungen einer Rente der AHV oder der IV.

E. M. - G. D.



Détail peinture murale accueil d'urgence Frédéric Aeby



L'intendance au cœur du dispositif d'accueil

Imelda Egger, Responsable de l'intendance

« Recevoir un hôte, c'est se charger de son bonheur pendant tout le temps qu'il est sous notre toit. » (Brillat Savarin)

Entrer dans une maison, un appartement, une chambre et prendre soin de l'espace de vie de son habitant, c'est un peu prendre soin de lui, tout en respectant son intimité, en améliorant son bien-être environnemental et son confort. Il faut avoir du respect et de l'égard pour les affaires personnelles de chaque bénéficiaire.

La mission de l'équipe de l'intendance est de nettoyer pour maintenir la santé, l'hygiène des locaux, ainsi que leur durée de vie.

C'est valorisant de s'occuper d'un lieu dans le but de donner l'envie à une personne de se recréer un chez soi.

Notre équipe est composée de 3 employées de maison, 1 employé technique, 1 civiliste et la responsable, tous à temps partiel, présents du lundi au vendredi. Nous collaborons étroitement avec l'équipe éducative afin de tout mettre en place pour accueillir les usagers et locataires. Nous nous occupons de l'entretien de L'accueil, (chambres, salle de bain, bureaux et de la maintenance des maisons de Fribourg et de Bulle, de l'appartement de Villars-sur-Glâne, ainsi que de l'aide à l'entretien hebdomadaire d'appartement pour certains de nos bénéficiaires. Une fois par année, nous passons dans chaque appartement pour les effectuer les à-fonds. Nous sommes aussi responsables des nettoyages et de l'entretien du linge du restaurant Le Tunnel. Nous gérons les dons de nourriture, vestimentaires et cosmétiques. Nous vérifions que dans les stocks, il y ait toujours un minimum de bases.

Nous apportons également notre soutien lors des événements (assemblée générale, projection de films, journée portes ouvertes...)

Nous possédons également une petite buanderie, pour l'entretien journalier du linge de lits, des draps de bain...que nous mettons à disposition de nos usagers.

Nous approvisionnons également le stock de nourriture, selon une liste établie par notre cuisinier responsable. Avec l'aide, d'un second ils confectionnent sept soirs sur sept des repas pour nos usagers.

Solidarité, bienveillance, soutien, expérience, professionnalisme, cohésion, sont le ciment de notre collaboration avec les autres acteurs de La Tuile.



L'équipe d'intendance un engagement primordial pour la qualité de l'accueil.

Der französische Schriftsteller (und hauptberuflich Richter) Jean Brillat-Savarin sagte: « Für Deinen Gast trägst Du die Verantwortung für sein Wohlbefinden, solange er unter Deinem Dache weilt ».

Ein Haus, eine Wohnung oder ein Zimmer sollte man mit der nötigen Achtung und Rücksicht für den Lebensbereich des dort Wohnenden betreten, seine Privatsphäre respektieren, und durch den Unterhalt dieser Räume dazu beitragen, sein Wohlbefinden zu fördern. Auch die persönlichen Gegenstände sind vorbehaltlos zu respektieren und mit Achtsamkeit zu behandeln.

Die Aufgabe der hauswirtschaftlichen Dienste besteht darin, Räume und Einrichtung unter Berücksichtigung der nötigen hygienischen Massnahmen sauber zu halten und ihre Lebensdauer durch Pflege zu verlängern.

Es ist aufwertend, einen Wohnbereich zu pflegen, in Ordnung zu halten, wodurch der darin Wohnende das Bedürfnis verspürt, sich einen eigenen Wohn- oder Lebensraum zu schaffen.

Unser Team umfasst drei Hausangestellte, einen Haustechniker, einen Zivildienstleistenden und die hauswirtschaftliche Betriebsleiterin. Wir sind alle in Teilzeit angestellt und von Montag bis Freitag präsent. Wir arbeiten eng mit dem sozial-pädagogischen Team zusammen, um alles für die Aufnahme unserer Nutzer*innen vorzubereiten und herzurichten. In unseren Aufgabebereich fällt der Unterhalt und die Instandhaltung der Räume der Aufnahme, der Zimmer, sanitären Einrichtungen, Büros sowie der Häuser M16, V3 und der Wohnung PH6. Auch die Mithilfe beim wöchentlichen Putzen der Wohnungen einiger der Nutzer*innen gehört zu unseren Aufgaben. Einmal im Jahr werden diese Wohnungen einer Grundreinigung unterzogen. Auch die Pflege und Ausbesserung der im Café Le Tunnel anfallenden Wäsche führen wir aus. Wir verwalten die Spenden von Nahrungsmitteln, Kleidung und Toilettenartikeln und achten darauf, dass immer genügend Mengen vorhanden sind.

Bei besonderen Veranstaltungen wie die Generalversammlung, Filmvorführungen, Tag der Offenen Tür u. dgl. helfen wir tatkräftig mit.

In unserer kleinen Waschküche werden Bettwäsche, Dusch- und Handtücher und ..., die wir den Nutzer*innen zur Verfügung stellen, gewaschen.

Anhand der Liste von unserem Küchenchef bestellen wir die Nahrungsmittel für unser Lager. Der Küchenchef und sein Mitarbeiter kochen jeden Abend, sieben Tage in der Woche, jahrein, jahraus, eine Mahlzeit für unsere Nutzer*innen.

Gemeinschaftsgeist, Wohlwollen, Unterstützung, Professionalität und Kohäsion sind der Mörtel zur Zusammenarbeit mit den anderen Mitarbeitenden von La Tuile.



Le local de lessive à l'Accueil d'Urgence, des locaux exigus mais une grande qualité de travail!



Interventions Sociales Sozialarbeit



Sandra Pellet,
assistante sociale
Sozialarbeiterin

L'intervention sociale auprès des personnes accueillies à l'Accueil d'Urgence a pour objectif de créer un lien de confiance qui nous conduira étape après étape à une élaboration et à une concrétisation de «l'après» Tuile. Ce temps donné à la personne permet de faire connaissance et de comprendre son parcours, ses ressources sociales, psychiques, physiques et administratives. Ces échanges se font durant la permanence hebdomadaire en soirée et pendant les entretiens individuels. En parallèle, grâce à une collaboration avec le réseau le projet peut prendre forme.

Pour l'année 2019 sur les 69 personnes rencontrées, il y a 50 personnes qui ont bénéficié d'un accompagnement dans la recherche d'une solution de logement et nous avons comptabilisé 34 personnes qui ont quitté la Tuile vers une sorties connues :

- 13 personnes vers un logement indépendant.
- 1 personne vers un logement indépendant avec un suivi à domicile de la Tuile.
- 3 personnes vers un logement accompagné de la Tuile.
- 2 personnes vers une sous-location ou une co-location.
- 10 personnes vers un retour dans la famille/connaissance ou dans le pays.
- 5 personnes vers une institution/ hôpital.

Permanence sociale au Café Le Tunnel

La permanence sociale au Café Le Tunnel a pour objectif de simplifier l'obtention de la carte de Membre des Tunneliers. Il y a 119 cartes qui ont été délivrées cette année. De plus, ce temps permet également de favoriser et maintenir le lien entre une population dite plus fragile et qui n'a plus ou pas l'habitude de fréquenter les lieux publics et la clientèle habituelle d'un café. En 2019, un peu plus d'une centaine de personnes ont été approchées pour échanger, être écoutées, être renseignées, ou encore pour partager un repas.

Interventions sociales pour les Mesures Insertion Sociale (MIS) dans la Recherche de Logement :

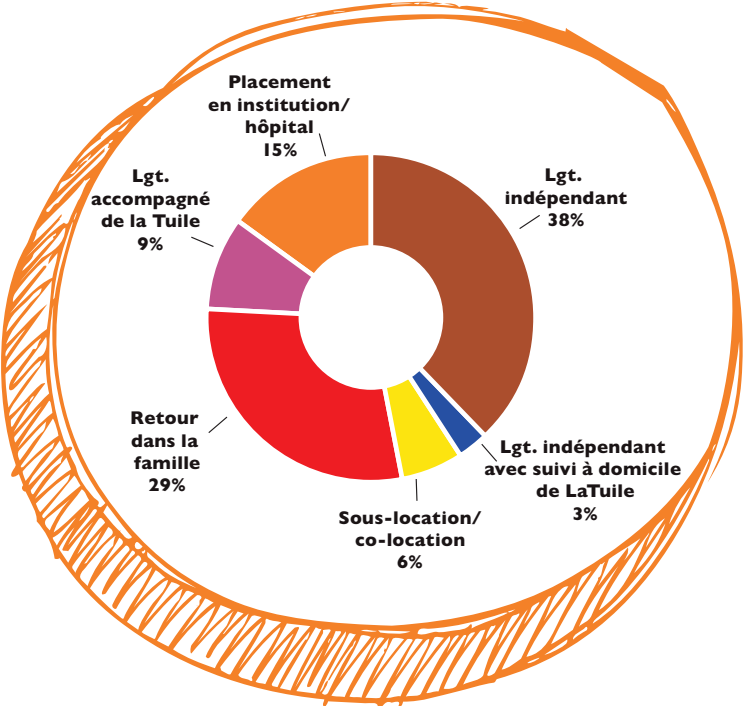
Cette MIS-Recherche de Logement est dédiée aux bénéficiaires de l'aide sociale. Les services sociaux régionaux nous mandatent afin de mettre en place un accompagnement spécifique basé sur des entretiens motivationnels et éducatifs.

Il y a eu 8 demandes :

- 1 Aboutie avec signature d'un bail. Elle a été menée par Michel François (éducateur).
- 1 Pas de premier entretien de réseau / Pas de suite, car une solution a été trouvée.
- 2 Premier entretien de réseau / Pas de suite, car une solution a été trouvée.
- 1 Transmise à Equipe Appart'.
- 1 Premier entretien de réseau / Démarrage en 2020.
- 2 Premier contact / Premier entretien de réseau en 2020.

Elle sont venues de différents services sociaux régionaux :

- 1 SSR d'Estavayer-le-Lac
- 1 SSR du Gibloux
- 3 SSR de Marly
- 1 SSR de Guin
- 2 SSR de la Basse-Veveyse



Destination des personnes sorties de la Tuile, récapitulatif du suivi social /// **Aufenthalte/Ziele der Personen nach Verlassen von La Tuile, Zusammenfassung der Sozialarbeit**

Ziel der Sozialarbeit mit den Nutzer*innen der Notschlafstelle ist der Aufbau eines Vertrauensverhältnisses. Durch dieses gewonnene Vertrauen können wir Schritt für Schritt individuelle Lösungen erarbeiten und verwirklichen, um für ein «Nach La Tuile» bereit zu sein. Durch die der Person geschenkte Zeit können wir sie kennenlernen, haben ein besseres Verständnis für ihre Lebenssituation und können ihre sozialen und behördlichen, physischen und psychischen Stärken besser einschätzen. Dieser Austausch findet in Einzelgesprächen, abends, während des wöchentlichen Bereitschaftsdienstes, statt. Parallel dazu wird gemeinsam mit unseren anderen Diensten das auf die Person abgestimmte Projekt erarbeitet und nimmt so Form an.

Von den 69 im Jahr 2019 begegneten Personen haben wir 50 mit einer individuellen Betreuung begleitet, um eine Möglichkeit zum Wohnen zu finden. 34 Personen konnten La Tuile verlassen mit nachfolgenden bekannten Lösungen :

- 13 Personen haben eine eigene Wohnung bezogen
- 1 Person hat eine eigene Wohnung bezogen und wird dort von La Tuile betreut
- 3 Personen leben im begleiteten Wohnen von La Tuile
- 2 Personen wohnen zur Untermiete oder in einer Wohngemeinschaft
- 10 Personen sind in ihre Familien oder zu Freunden zurückgekehrt
- 5 Personen wurden hospitalisiert oder leben in einer Institution

Sozialarbeit im Café Le Tunnel

Sinn des sozialen Bereitschaftsdienstes im Café Le Tunnel ist den Erwerb der Mitglieds-karte «Les Tunneliers», wovon im Jahr 2019 119 Karten ausgegeben wurden. Zudem haben wir somit die Zeit, Kontakte zu knüpfen und diese aufrecht zu erhalten mit der

sogen. sozial schwachen Personengruppe ; diesen Menschen, die die Gewohnheit verloren haben, sich in öffentlichen Räumen zu bewegen oder ein Publikum anzutreffen, das an Café-Besuche gewöhnt ist. 2019 konnten wir gut hundert Personen beraten, ihnen zuhören, ihnen Auskünfte geben, sie beraten oder ganz einfach mit ihnen bei einer Mahlzeit zusammensitzen.

Sozialarbeit im Rahmen sozialer Eingliederungsmassnahmen (SEM¹) durch Wohnraum

Die SEM-Massnahme ist den Empfängern von Sozialhilfe vorbehalten. Wir erhielten von den regionalen Sozialämtern das Mandat zu einer spezifischen Betreuung in diesem Bereich, die sich auf motivierende und erzie-



Soirée à l'accueil d'urgence

herische Begleitung stützt.

Wir erarbeiteten 8 Anfragen, mit nachfolgenden Ergebnissen :

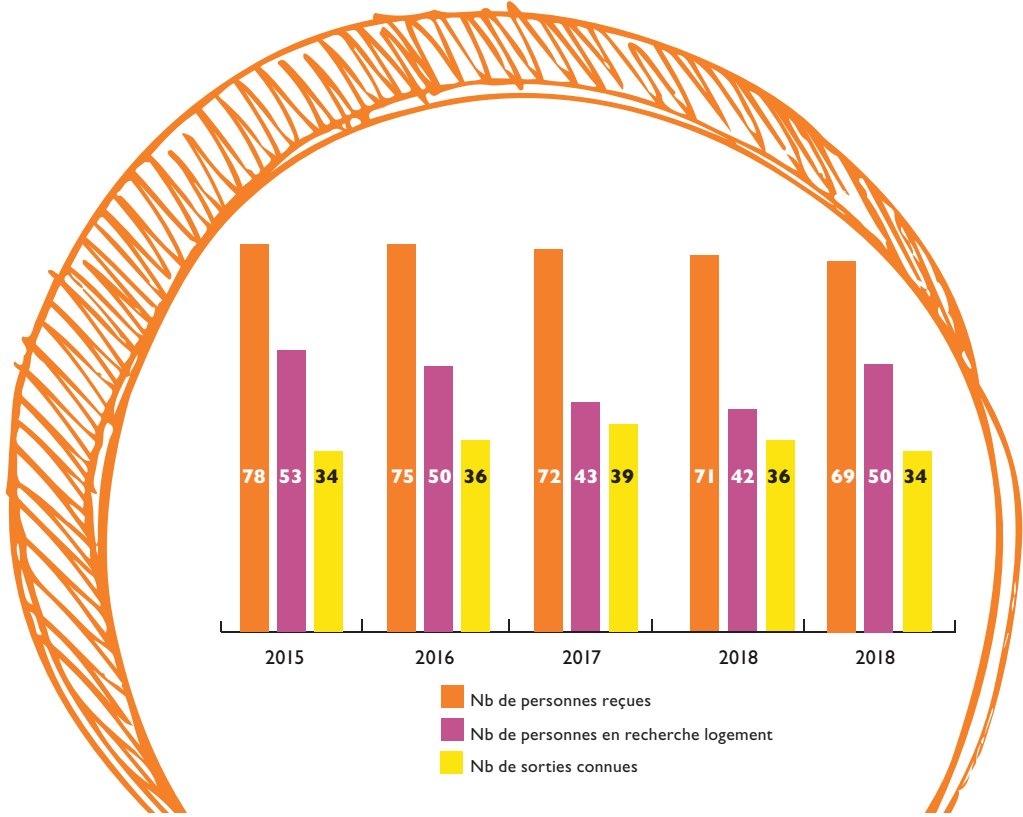
- 1 Abgeschlossen mit unterschriebenem Mietvertrag. Erarbeitet durch Michel François
- 1 Kein erstes Gespräch im Netzwerk ; wurde nicht fortgesetzt, da eine Lösung gefunden wurde
- 2 Erstes Gespräch im Netzwerk ; wurde nicht fortgesetzt, da eine Lösung gefunden wurde
- 1 Weitergeleitet an die Gruppe Appart'
- 1 Erstes Gespräch im Netzwerk ; Beginn 2020
- 2 Ein erster Kontakt ; erstes Gespräch im Netzwerk 2020

Die Anfragen kamen von den verschiedenen regionalen Sozialämtern :

- 1 von Estavayer-le-Lac
- 1 von Gibloux
- 3 von Marly
- 1 von Düdingen
- 1 von Unter-Vivisbach

1. SEM Soziale Eingliederungsmassnahmen, Wohnen und Bewahrung einer Unterkunft

S. P.



Population de La Tuile en 2019

Georges Darazs, responsable administratif



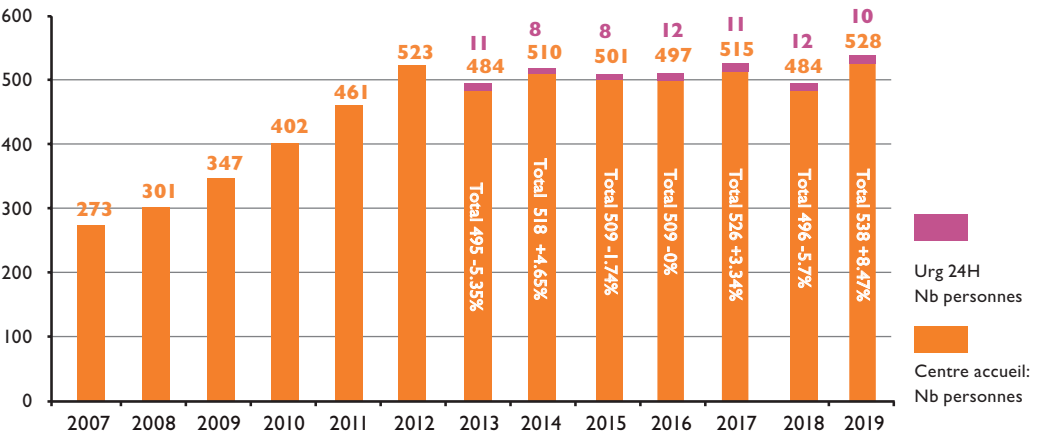
Les statistiques de fréquentation 2019 montrent une stabilisation du nombre de nuitées et une augmentation sensible du nombre de personnes.

La réduction des durées de séjours observée à l'accueil d'urgence est le résultat escompté de l'offre périphérique graduellement développée depuis plus de 15 ans. L'Accueil24, les logements accompagnés de Fribourg, Bulle et Villars-Sur-Glâne, les suivis à domicile tels sont les services complémentaires d'un dispositif efficient qui favorise la réduction des situations d'urgence par la réinsertion domiciliaire, les suivis sociaux et à domicile.

Évolution du nombre de personnes

En 2019 le nombre total des personnes hébergées au centre d'accueil est de **528** ce qui représente une augmentation de 9,09% par rapport à l'année **2018** (484 p.). Jamais depuis sa création l'accueil de nuit n'avait hébergé un aussi grand nombre de personnes. L'accueil de nuit et l'Accueil24 totalisent **538** personnes ce qui présente une augmentation de **8.47%** par rapport à 2018.

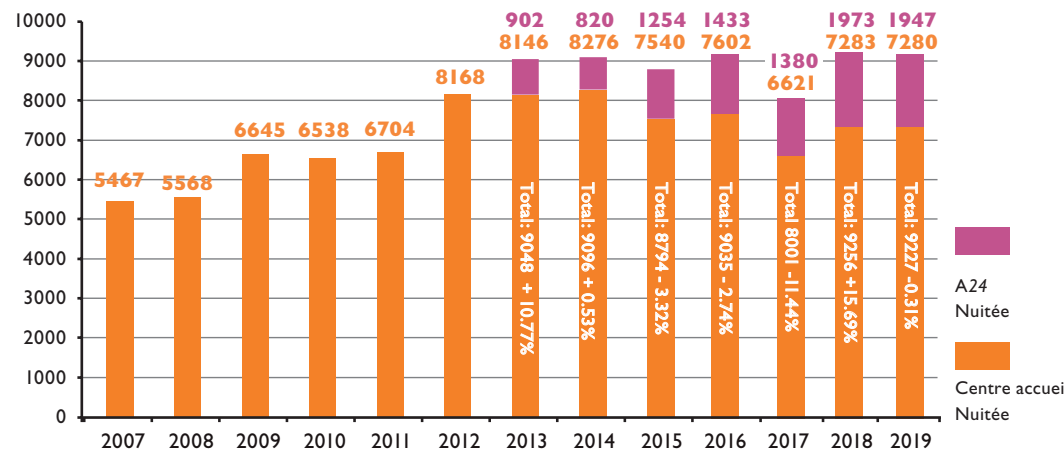
Évolution nombre personnes – avec urgences 24H



Évolution du nombre de nuitées

Les nuitées **cumulées** du centre d'accueil d'urgence et celles de l'Accueil24 présentent un total de **9227** nuitées. C'est une légère diminution de **-0.31%** par rapport à 2018. Avec 6 places à disposition l'offre d'Accueil24 permet à des personnes vulnérables ou grands précaires, de bénéficier d'un accueil adapté à leurs besoins spécifiques. Les **1947** nuitées enregistrées dans ce service en 2019 représentent **21.10%** du total des nuitées cumulées entre accueil d'urgence et Accueil24 (9227 nuitées). **Sans l'offre d'Accueil24 le centre d'accueil d'urgence connaîtrait une situation d'engorgement presque permanente.**

Nuitées – avec Accueil24

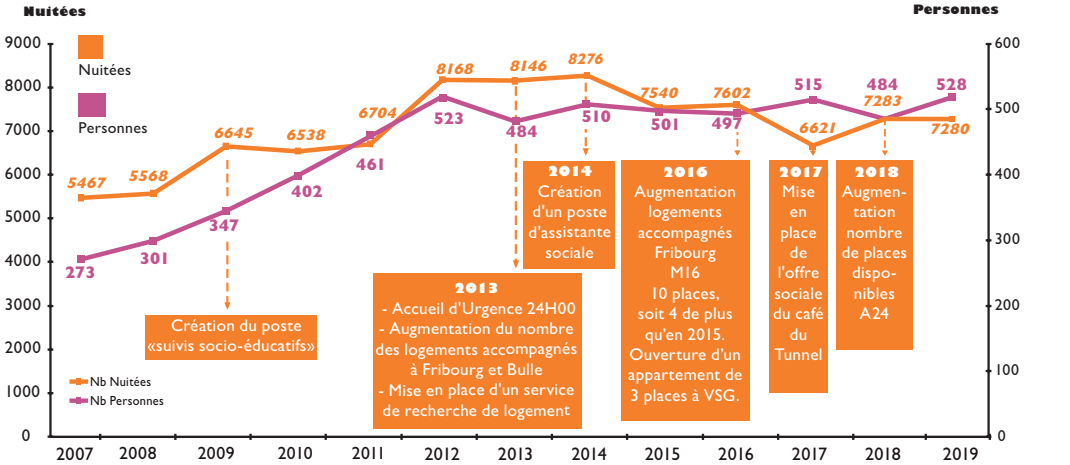


Détail peinture murale accueil d'urgence Frédéric Aeby

Évolution nuitées – personnes

Ce graphique permet d'appréhender les effets induits par l'augmentation de l'offre périphérique sur les statistiques de fréquentation de l'accueil d'urgence. En 2019 les logements accompagnés de Fribourg, Bulle et Villars-Sur-Glâne totalisent **28** places, et l'Accueil24 permet d'accueillir 6 bénéficiaires. Ces services ont une incidence incontestable sur **la stabilisation du nombre de nuitées**. Le nombre de personnes accueillies s'accroît, sans provoquer pour autant d'engorgement au centre d'accueil d'urgence car les durées de séjours sont moins longues.

Évolution nuitées – personnes – centre accueil de nuit uniquement



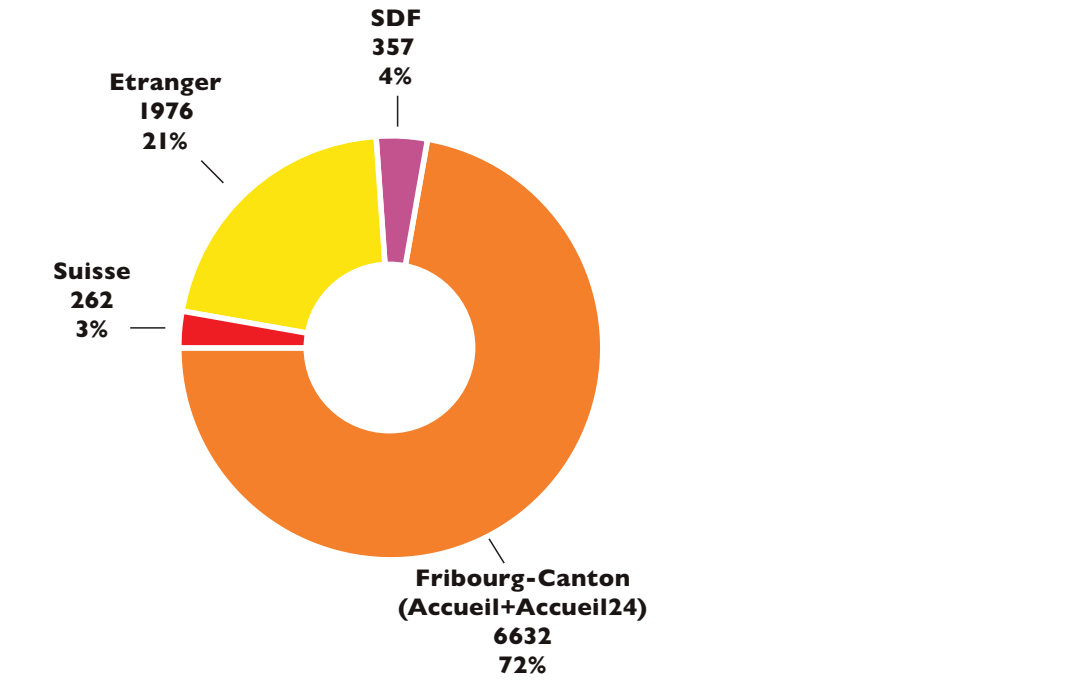
Domicile

En tenant compte du dernier domicile légal, les nuitées (centre d'Accueil d'urgence) se répartissent de la façon suivante:

- 6632 nuitées - personnes domiciliées dans le canton (72 %).
- 262 nuitées - personnes domiciliées en Suisse (3%)
- 1976 nuitées - personnes domiciliées à l'étranger (21%)
- 357 nuitées - personnes sans domicile connu (4%)

La priorité de l'accueil accordée aux ressortissants cantonaux permet d'expliquer la très forte représentation de ce groupe d'utilisateurs 72%. Les trois autres groupes cumulés représentent 28% de la population de La Tuile.

Nombre de nuitées par provenance – 2019 avec Accueil24



Les bureaux de l'Association

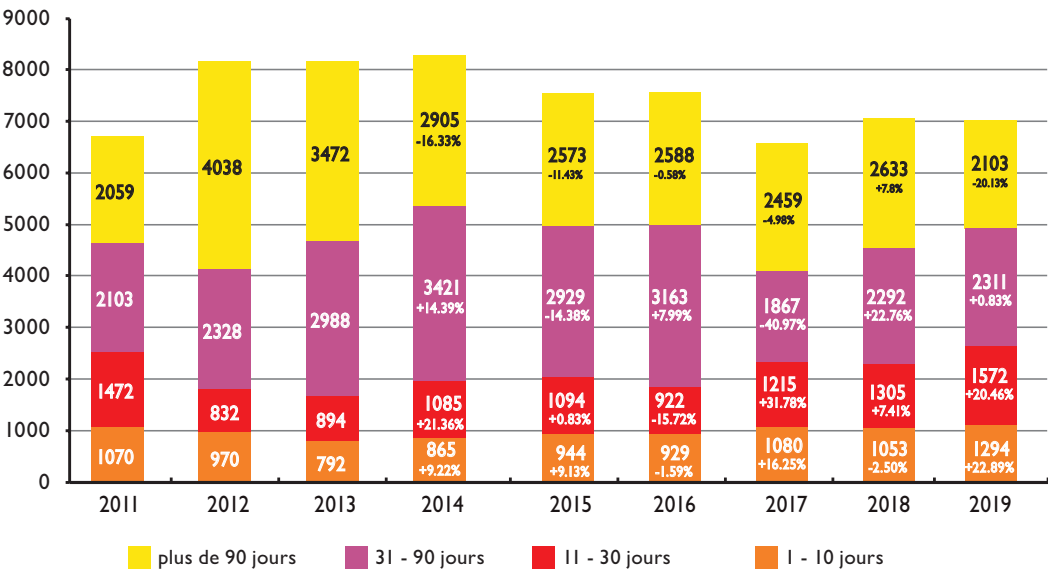
Die Nutzer*innen von La Tuile im Jahr 2019

Georges Darazs, Verantwortlicher Verwaltung

Durée des séjours

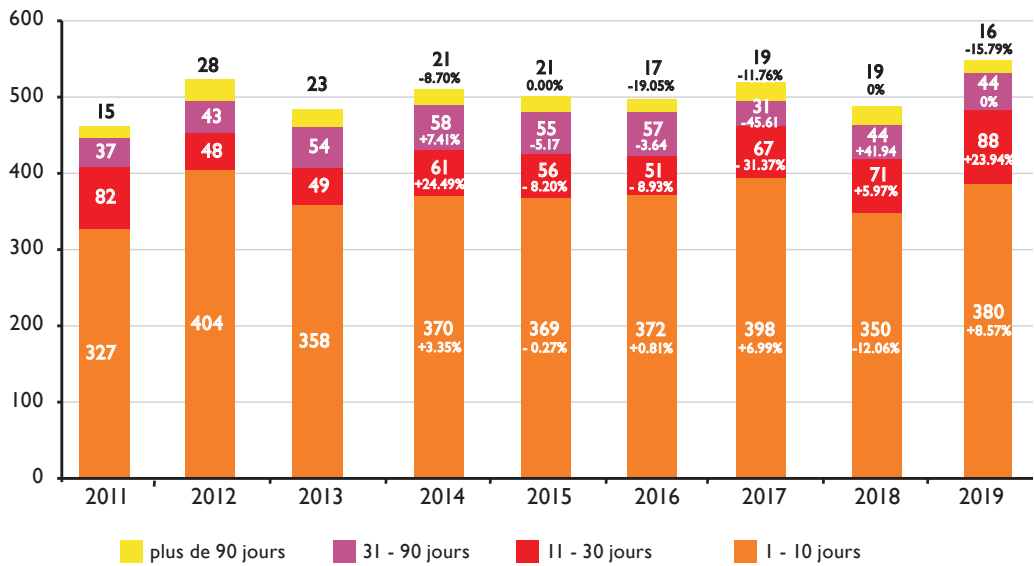
Un des faits marquant de l'évolution constatée cette année réside dans la diminution du nombre des **longs séjours** effectués par les **ressortissants cantonaux à l'Accueil de nuit**. En effet, avec **2103** nuitées cumulées pour les personnes ayant séjourné plus de **90** nuits à La Tuile, nous constatons en 2019 une forte diminution de **-20.13%** par rapport à 2018. Avec 2311 nuitées les séjours de moyenne durée (31 à 90 jours) présentent une légère augmentation de **+ 0.83%** par rapport à 2018. Les types de séjours intermédiaires, soit des durées de **11 à 30 nuitées** présentent une augmentation de **20.46%** par rapport à 2018. Les courts séjours **1 à 10 nuitées** présentent une importante augmentation de **22.89%** par rapport à 2018. Ces résultats correspondent aux effets escomptés du dispositif périphérique à l'urgence. Par définition un centre d'accueil d'urgence ne vise pas l'établissement à long terme de ses usagers. **Les mesures périphériques** favorisent la réduction des longs séjours et permettent par leur diversité d'intervenir à différents niveaux.

Nombre de nuitées par type de séjours



Les séjours de plus de 90 nuitées cumulent à eux seuls **2103** nuitées, ils ne concernent pourtant que **16** personnes. Ce résultat démontre la stabilisation souhaitée de ce groupe d'usagers au profit des personnes effectuant des séjours plus courts.

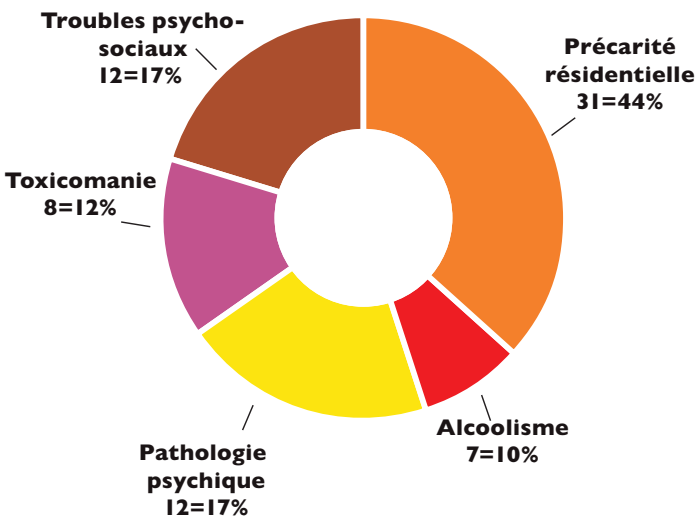
Nombre de personnes par type de séjours



Problématique manifestes

Cette statistique ne concerne que les personnes ayant séjourné plus de 30 jours au centre d'accueil. En effet, un accueil bas-seuil garantit l'anonymat et il intègre les bénéficiaires quelles que soient leurs problématiques personnelles. C'est pourquoi l'établissement d'une statistique dans ce domaine, ne peut par conséquent avoir qu'une valeur indicative. A noter que les personnes en situation de précarité résidentielle sont les **plus nombreuses** elles représentent 44% des séjours de longue durée.

Problématiques manifestes par personnes (séjours longue durée) 2019



Genre et capacité d'accueil

La Tuile a accueilli **70** femmes et **468** hommes en 2019. Le total des nuitées comptabilisées pour les dames est de **1187** soit **13%**, celles des hommes est de **8040** soit **87%**.

Le centre dispose de **23 lits** pour les hommes et de **7 lits** pour les dames. Un étage leur est réservé.

Variation saisonnière

- Une fois encore en 2019, aucune variation saisonnière significative dans la fréquentation du centre n'est observée.
- Depuis son 1^{er} jour d'ouverture, le 26 octobre 1992, le centre a enregistré un total de 150'906 nuitées (au 31.12.19).

Âge

La moyenne d'âge se situe à **40** ans, mais toutes les tranches d'âges sont représentées. En 2019 la personne la plus âgée avait 80 ans et la plus jeune **7** ans (mineur accompagné de ses parents). **44,7%** des usagers ont entre 25 et 44 ans.

G. D.

Die Anzahl der Übernachtungen haben sich im Jahr 2019 stabilisiert, d.h.: sind etwa gleich geblieben, jedoch stieg die Anzahl der Nutzer*innen merkbar an.

Die Verkürzung des Verbleibens in der Notunterkunft war unser angestrebtes Ziel. Gefördert wurde das Ergebnis durch unsere angebotenen Dienstleistungen, die wir nach und nach, der Nachfrage folgend, in den letzten 15 Jahren entwickelt haben. Die Unterkunft24, das begleitete Wohnen in Freiburg, Bulle und Villars-sur-Glâne sowie die Betreuung zuhause sind ergänzender Bestandteil unserer Dienstleistungen. Durch diese wirksamen Werkzeuge sowie das Wiedererlangen von Wohnraum **für unsere Nutzer*innen**, was auch mit häuslicher, sozialer Betreuung angeboten wird, konnte sich die Anzahl von Notsituationen verringern.

Entwicklung der Anzahl Nutzer*innen

2019 hat La Tuile in seiner Notschlafstelle **528** Personen aufgenommen; das entspricht einem Anstieg von 9,09% im Vergleich zum Vorjahr **2018** (484 Personen). Niemals, seit Bestehen der Notschlafstelle, hat La Tuile eine so grosse Anzahl Personen aufgenommen.

Notschlafstelle und Unterkunft24 zusammen boten **538** Personen Unterkunft, was **8,47%** mehr sind als 2018.

/// Siehe Grafik **Evolution nombre personnes avec Urgence24**

Anzahl der Übernachtungen

Zählen wir die Anzahl Übernachtungen von Notschlafstelle und Unterkunft24 zusammen, verzeichnen wir für diese beiden **9227** Übernachtungen. Das ist ein leichter Rückgang im Vergleich zu 2018 von **- 0,31%**. In der Unterkunft24 stehen 6 Plätze, in einem geschützten Umfeld, für Personen mit gesundheitlichen Problemen oder in extremer Notsituation zur Verfügung. In dieser Einrichtung verzeichnen wir für 2019 **1947** Übernachtungen, das sind **21,10%** der gesamten 9227 Übernachtungen. Die Notschlafstelle dagegen selber wird so stark in Anspruch genommen, dass sie fast immer an die Grenzen ihrer Aufnahmekapazität stösst.

/// Siehe Grafik **Nuitées - avec Urgence24**

Entwicklung Übernachtungen – Nutzer*innen

Die nachfolgende Grafik zeigt deutlich den positiven Einfluss der vermehrt eingesetzten begleitenden Massnahmen auf die Anzahl Übernachtungen in der Notschlafstelle. Unsere drei Einheiten des begleitenden Wohnens in Freiburg, Bulle und Villars-sur-Glâne verfügen über **28** Plätze, die Unterkunft24 noch **über** zusätzliche **6 Plätze**. Diese beiden Angebote tragen deutlich zu einer **Stabilisierung der Anzahl Übernachtungen** in der Notschlafstelle bei. Wir verzeichnen zwar eine grössere Anzahl Nutzer*innen, aber die Aufenthaltsdauer in dieser Massnahme ist kürzer, was die Grenzen einer völligen Überlastung herabsetzt.

/// Siehe Grafik **Évolution nuitées – personnes – centre accueil de nuit uniquement**

Wohnsitz

Geht man vom letzten legalen Wohnsitz aus, können die Übernachtungen in der Notschlafstelle wie folgt aufgeteilt werden:

- 6632 Übernachtungen – Personen mit letztem legalen Wohnsitz im Kanton Freiburg (72 %)
- 262 Übernachtungen – Personen mit letztem legalen Wohnsitz in der Schweiz (3%)
- 1976 Übernachtungen – Personen mit letztem legalen Wohnsitz im Ausland (21%)
- 357 Übernachtungen – Personen mit unbekanntem letztem legalen Wohnsitz (4%)

Da vorrangig Personen mit letztem legalen Wohnsitz im Kanton Freiburg aufgenommen werden, ist diese Personengruppe mit 72% besonders stark vertreten. Die anderen drei Gruppen bilden die übrigen 28% der Übernachtungen der Notschlafstelle von La Tuile.

/// Siehe Grafik **Nombre de nuitées par provenance – 2019 avec Accueil24**

Aufenthaltsdauer

Die markanteste Tatsache, die in der Entwicklung des letzten Jahres hervorzuheben ist, ist der Rückgang der **langen Aufenthalte in der Notschlafstelle** von den **kantonszugehörigen Nutzer*innen**. Die langen Aufenthalte von mehr als **90 Nächten führten 2019 zu**

2103 Übernachtungen, was einem starken Rückgang von **-20,13%** im Vergleich zu 2018 entspricht. Die sogenannten Aufenthalte mittlerer Dauer von 13 bis 90 Übernachtungen sind mit 2311 Aufenthalten oder **+ 0,83%** leicht angestiegen. Bei den **kürzeren Aufenthalten** von **11 – 30 Übernachtungen** dagegen verzeichnen wir eine deutliche Zunahme von **+20,46%**, wieder im Vergleich zu Vorjahr 2018. Auch die nur wenige Tage dauernden kurzen Aufenthalte von 1 – 10 Übernachtungen wurden mehr als im Vorjahr, genutzt und sind somit um **+22,89%**, angestiegen. Der zusätzliche Einsatz der begleitenden Massnahmen führte zu diesem angestrebten Ergebnis. Von der Definition her ist eine Notschlafstelle nicht für längere Aufenthalte seiner Nutzer*innen bestimmt. Unser vielfältiges **Angebot an zusätzlichen Massnahmen** führt zu einem Rückgang der langen Aufenthalte, da sie durch ihre Vielfalt den Bedürfnissen der Nutzer*innen entsprechen und auf den verschiedenen Ebenen Einfluss nehmen können.

/// Siehe Grafik **Nombre de nuitées par type de séjour – Accueil de nuit**

Und dennoch: die langen Aufenthalte mit mehr als 90 Übernachtungen wurden von **16** Personen in Anspruch genommen. Diese Aufenthalte kommen auf **2103** Übernachtungen. Dieses Ergebnis zeigt uns, dass gerade diese Personengruppe den Wunsch nach Stabilisierung ihrer Lebenssituation hat, im Unterschied zu den Nutzer*innen, die nur kürzere Zeit die Notschlafstelle in Anspruch nehmen.

/// Siehe Grafik **Nombre de personne par type de séjour Accueil de nuit**

Offensichtliche Problematik

Die folgenden Angaben berücksichtigen nur diejenigen Personen, die mehr als 30 Übernachtungen in der Notschlafstelle in Anspruch genommen haben. Ein niederschwelliges Angebot, wie das von La Tuile, garantiert Diskretion und Anonymität, es integriert jeden, gleich welches seine persönlichen Probleme sind. Aus diesem Grund kann eine statistische Erhebung nur als Richtwert betrachtet werden. Zu unterstreichen ist, dass Personen in prekärer Wohnsituation den weitaus **grösseren Anteil** dieser Nutzer*innen ausmachen; es sind **44%**, die einen langen Aufenthalt beanspruchen

/// Siehe Grafik **Problématiques manifestes (séjour longue durée) avec Accueil24**

Art und Umfang der Aufnahmen der Notschlafstelle

2019 hat La Tuile **70** Frauen und **468** Männer aufgenommen. Auf die Frauen entfallen **1187** Übernachtungen (**13%**), und auf die Männer **8040** Übernachtungen, was **87%** entsprechen.

La Tuile verfügt über **23** Betten für die Männer und **7** Betten für die Frauen, die sich auf einer eigens für sie reservierten Etage befinden.

Saisonale Schwankungen

- Wie auch in den Vorjahren kann auch für 2019 kein signifikanter saisonal bedingter Einfluss auf die Nutzung der Notschlafstelle festgestellt werden.
- La Tuile hat seit Beginn ihrer Tätigkeit am 26. Oktober 1992 und bis zum 31.12.2019 150'906 Übernachtungen durchgeführt und registriert.

Alter

Im Durchschnitt sind unsere Nutzer*innen **40** Jahre alt, aber alle Altersgruppen sind vertreten. 2019 war die älteste aufgenommene Person **80** Jahre alt, die jüngste gerade **7** Jahre (ein Kind in Begleitung seiner Eltern). Die meisten unserer Nutzer*innen, nämlich **44,7%**, sind zwischen 25 und 44 Jahre alt.

G. D.



Le Tunnel, social, convivial et interactif !

Nicole Mettraux, responsable Café Le Tunnel



Café Le Tunnel
Grand-Rue 68,
1700 Fribourg
+41 26 321 33 34
www.le-tunnel.ch



EN 2019			nombre de cartes
Menus suspendus	672	372	
Cartes Tunneliers	1586	1783	119
TOTAL 4413 CONSOMMATIONS SOCIALES SOIT PLUS DE 20 CONSOMMATIONS SOCIALES PAR JOUR			



Les « Suspendus » au Café Le Tunnel

Vous pouvez en tout temps exprimer votre solidarité en venant déguster le plat ou la boisson de votre choix au Café Le Tunnel.

Nous sommes à votre service et à votre écoute.

Le Tunnel n'est pas un bistrot comme les autres et pourtant rien en apparence ne le distingue d'un café restaurant conventionnel. La normalité est ici au service du confort de chacun. L'ameublement, l'aménagement cosy et intimiste, tout est fait pour que l'on s'y sente comme à la maison. Distiller cette sensation de bien-être c'est tout un concept que la nouvelle responsable du café et son équipe n'ont de cesse de renouveler chaque jour. Le plaisir, pour tous, est le maître mot du lieu et pour cela nous avons décidé de travailler au maximum avec les artisans, les producteurs locaux et régionaux. Les excellents mets préparés avec bonheur par notre nouveau cuisinier Benoît Bouc et sa brigade sont autant d'évocation de moments de joie et de partage: le cordon bleu maison, le tartare de bœuf de chez Bertschy, le foie de veau, le burger végétarien ou encore les excellentes fondues sont quelques déclinaisons d'une carte qui se renouvelle à chaque saison. Les plaisirs de la table sont d'autant mieux savourés qu'il se partagent et s'offrent aux plus démunis. Les cartes du Tunnelier au nombre de 119 ont permis aux clients à plus faible revenu de disposer de prix de repas adaptés. Les suspendus, consommation de solidarité offertes par des tiers, et mises à disposition des clients dans le besoin, ont été distribuées plus de 1000 fois! L'accès aux «suspendus» est aisé et non intrusif, le succès de cette offre démontre bien son utilité. Le Tunnel est donc également un café où le décroïsonnement social se vit au quotidien.

Lecture publique et collective de la presse, jeux de carte et travaux d'aiguilles mais aussi interactions avec les partenaires du réseau socio-sanitaire qui viennent y présenter leurs offres.

Le Café comporte également une dimension culturelle mise en œuvre par l'association Bouillon de Culture en charge de la programmation du Tunnel. Plusieurs axes s'adressant à des publics divers sont programmés. Des expositions, des concerts et du théâtre se succèdent aussi bien au café que dans la cave du Tunnel. Une attention particulière est apportée dans l'élaboration d'un programme qui se veut lui aussi accessible à tous!



L'équipe de cuisine du Café Le Tunnel

Le projet social du Café Le Tunnel est soutenu par

FONDATION PHILANTHROPIA

LOMBARD ODIER

ERNST GÖHNER STIFTUNG

 Fondation Arcanum

 LIONS CLUB

FONDATION MADELEINE FIETTA



Café Le Tunnel: sozial, gastfreundlich und interaktiv!

Nicole Metraux,
Verantwortlich für das Café Le Tunnel

Le Tunnel ist nicht ein Bistro wie andere. Seine Aufmachung und Einrichtung unterscheidet es nicht von den üblichen Café-Restaurants. Hier steht die Normalität ganz im Dienst der Behaglichkeit eines jeden. Durch die Möblierung und die Ausstattung entsteht eine gemütliche, heimelige Atmosphäre, so dass man sich hier wie zu Hause fühlt. Die neue Verantwortliche und ihre Mitarbeitenden arbeiten täglich, unermüdlich und mit viel Einfallsreichtum daran, um dieses Wohlgefühl zu schaffen. Ein Behagen für alle, das ist der Leitgedanke dieses Ortes. Auch darum haben wir uns entschlossen, so viel wie möglich mit den örtlichen Handwerkern und den regionalen Erzeugern zusammen zu arbeiten. Und nicht zuletzt tragen die ausgezeichneten Gerichte von unserem neuen Küchenchef und seiner Brigade zu diesen Momenten der Freude und der Gemeinsamkeit bei. Da wären: das Cordon-bleu nach Art des Hauses, das Rinds-Tartar von Bertschy, die Kalbsleber, der vegetarische Burger oder die immer willkommenen Fondues. Dies ist nur eine Auswahl der Karte, die je nach Jahreszeit neu gestaltet wird.

Die Gaumenfreuden können umso mehr genossen werden, da man sie mit anderen, weniger Bemittelten teilen kann. Die Mitgliederkarte «Le Tunnelier», die 119 Mal ausgegeben wurde, gibt Kunden mit kleinem Geldbeutel die Möglichkeit einer Mahlzeit zu einem Preis, ihren finanziellen Mitteln entsprechend. Die auf der Leine «aufgehängten Zettel» sind Gutscheine für Getränke oder Essen, die aus Solidarität mit mittellosen Personen von anderen Gästen geschenkt wurden. Sie wurden mehr als 1000 Mal verteilt! Der Zugang zu den «aufgehängten Zetteln» ist einfach und diskret, ihr Erfolg beweist die Nützlichkeit dieses Mittel zur Teilhabe am gesellschaftlichen Leben. Le Tunnel ist ein Bistro, wo die Entgrenzung im täglichen gelebt wird: öffentliche Lesungen der Tagespresse, Kartenspiele und die Gruppe der Strickerinnen. Auch Interaktionen mit unseren Partnern aus dem sozialen und gesundheitlichen Bereich, die ihr Angebot vorstellen, werden angeboten.

Le Tunnel bietet auch ein kulturelles Programm, das vom Verein „Bouillon de Culture“ gestaltet und organisiert wird. So unterschiedlich wie das Publikum sind auch die Veranstaltungen, die angeboten werden: Ausstellungen, Konzerte und Theatervorstellungen wechseln sich im «Café Le Tunnel» und seinem Kellertheater ab. Besondere Aufmerksamkeit wird der Zusammenstellung des Programms gewidmet, weil es allen zugänglich und offen sein möchte!



La cave à merveilles du Tunnel

*Invitation à notre grand
Bal des Suspendus*

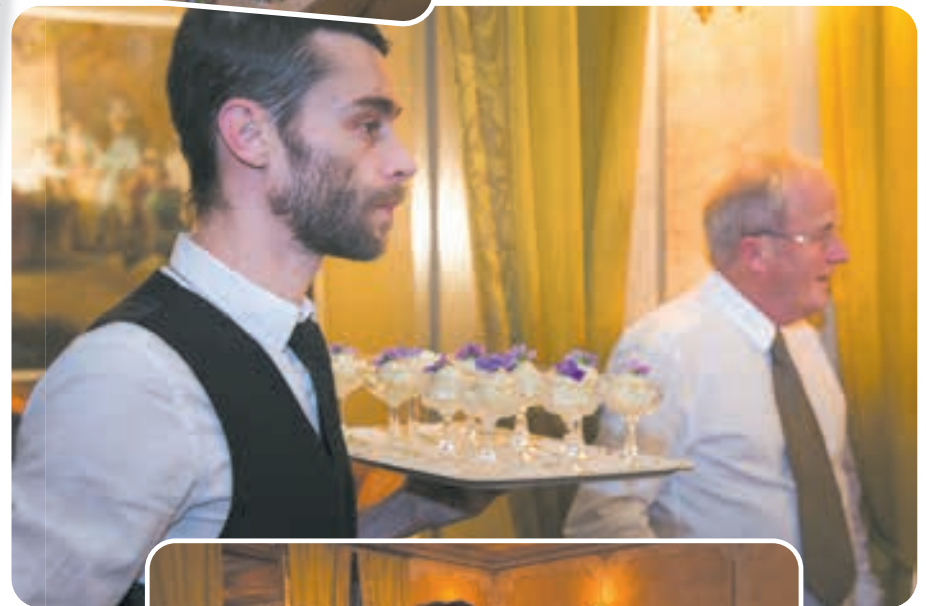


Le Lions Tour Fribourg
Le Tunnel et la Tuile

ont l'honneur de
vous convier à un dîner
de gala en faveur
de l'offre sociale
du Café Le Tunnel

le 8 novembre
2019 à 18h

Salle de la Grande Société,
Grand-Rue 68
1700 Fribourg



Le « Bal des Suspendus », soirée de gala au profit de l'offre sociale du Café Le Tunnel a vécu sa deuxième édition en 2019. Grâce à la générosité des participants, 1'200 menus suspendus ont été financés par le bénéfice de cette soirée !

**LA PROCHAINE ÉDITION AURA LIEU
LE 13 NOVEMBRE 2020.**

INSCRIPTIONS POSSIBLES
à secretariat@la-tuile.ch

La soirée de gala fût animée notamment par les élèves d'art dramatique du Conservatoire de Fribourg

La Tuile et ses évènements

Die Events von La Tuile

Bénichon

En 2019 notre traditionnelle Bénichon a eu lieu pour la deuxième année consécutive au Café Le Tunnel et dans ses abords immédiats. En fermant la Grand-Rue et en y installant une grande cantine du samedi 14h au dimanche soir, nous avons pu proposer 120 places extérieures en plus des 65 du café. Ce concept nous permet d'accueillir quelques 500 personnes tout au long des 4 jours que dure la manifestation. Comme chaque année nous proposons un menu de Bénichon dont le prix est adapté à toutes les bourses. Des menus «suspendus» ont également été mis à disposition des personnes sans ressources financières. Cette manifestation conviviale et solidaire s'est déroulée dans une ambiance festive qui n'est pas sans rappeler les fêtes villageoises d'autrefois!

Soupes

Pour cette 15^e édition du festival de soupes, l'enthousiasme des bénévoles était une fois encore au rendez-vous! Chaque soir un public nombreux se presse au portillon pour pouvoir participer à ces soirées gustatives, musicales et conviviales. Un grand merci aux 380 bénévoles qui ont permis le succès de cette nouvelle édition ainsi qu'à toute l'équipe de la Tuile qui, en plus de l'accueil de la route de Marly, a été activement présente au kiosque pendant les 15 jours de la manifestation! Cette fête reste essentielle en période de l'Avent dans sa démarche rassembleuse et festive car si la majorité du public y vient pour passer un moment chaleureux, nous constatons également qu'un certain nombre de participants y viennent aussi pour se nourrir.

G.D.



Le Festival de Soupes: une fête de l'amitié!



Le loto du dimanche avec l'équipe de préparation de la soupe



Cadeau aux orateurs de la soirée inaugurale



Chilbi

2019 fand zum zweiten Mal die traditionelle Chilbi im Café Le Tunnel und den umliegenden Straßen statt. Dazu wurde die Reichengasse für den Verkehr von Samstag, 14 Uhr, bis Sonntagabend gesperrt und ein grosses Zelt installiert. Dadurch konnten draussen 120 und im Café selber 65 Personen Platz finden. Dieses im Vorjahr geänderte Konzept wurde sehr positiv aufgenommen, denn wir konnten rund 500 Personen während der vier-tägigen Veranstaltung bewirten. Wie immer wird das traditionelle Chilbi-Menu angeboten, zu einem den finanziellen Möglichkeiten der Besucher angepassten Preis. Für Personen ohne Einkünfte standen die «auf der Leine aufgehängten Bons» zur Verfügung, sodass auch sie ein Essen geniessen konnten. Das Fest fand in einer geselligen und alle verbindenden Atmosphäre statt; es hatte etwas von dem, wie die früher in den Dörfern stattfindenden gemeinschaftlichen Feste.

Suppenfestival

Für diese 15. Veranstaltung des Suppenfestivals war die Begeisterung der freiwilligen Helfer erneut mit von der Partie. Jeden Abend drängte sich ein grosses Publikum am Eingang des Veranstaltungskiosks, um einen geselligen Abend mit Musik und Gaumenfreuden zu verbringen. Ein grosser Dank geht an die 380 freiwilligen Helfer, die diesen Erfolg ermöglichten, sowie an die Teams von La Tuile, die nebst ihrer Arbeit in der Notschlafstelle in der Marlystrasse, während der 15-tägigen Veranstaltung aktiv teilnahmen. Gerade in der Adventszeit ist dieses Fest unerlässlich, da es Menschen verschiedener Gesellschaftsschichten zusammenführt. Viele von ihnen kommen, um einen gemütlichen Abend zu verbringen. Wiederum andere kommen, um eine Mahlzeit zu erhalten und satt zu werden.

GD



Ambiance lors de la Bénichon de La Tuile

Lors du Bal des Suspendus, des extraits de texte de l'ouvrage de Baptiste Oberson (au centre) ont été joués par les élèves d'art dramatique du Conservatoire de Fribourg



Ambiance lors de la Bénichon de La Tuile



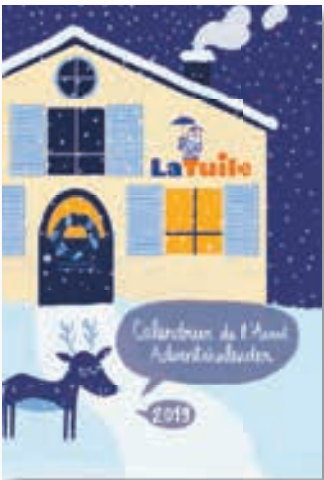
Notre boutique en ligne: www.la-tuile.ch/la-boutique/

Dernier né du dispositif d'accueil et de réinsertion de La Tuile, notre Atelier a soufflé sa cinquième bougie en 2019. L'atelier est destiné aux bénéficiaires des prestations de La Tuile. Certaines personnes sont issues de l'accueil d'urgence, d'autres vivent dans les logements accompagnés. Les bénéficiaires y travaillent pour diverses raisons allant de l'occupation à l'acquisition d'un revenu de base nécessaire à la vie de tous les jours, évitant ainsi un recours à l'aide sociale. La confection et la diffusion du calendrier de l'Avent de l'association est l'activité principale de l'Atelier. Dans le but de développer, professionnaliser et diversifier nos activités un responsable d'Atelier, MSP diplômé, Denis Maradan a été engagé. Cette nouvelle phase de développement a été rendue possible grâce à un soutien de la fondation Arcanum. En 2019 un total de 23 personnes ont travaillé à l'atelier. 185'000 calendriers de l'Avent ont été confectionnés par les bénéficiaires. D'autres mandats nous ont été confiés parmi ceux-ci nous pouvons citer la collaboration avec la Nuit des Musées, pour la réalisation des billets d'entrée de la manifestation, et également notre participation au montage et à l'organisation d'Unifactory grande fête organisée par les étudiants de l'université de Fribourg. D'autres travaux de mise sous pli, envoi et conditionnements ont été réalisés. **La Tuile a pu proposer ainsi un total de 3'300 heures de travail rémunéré.**

Un nombre important de bénéficiaires ont, suite à l'activité exercée à l'atelier, entrepris des démarches pour retrouver une activité professionnelle. Ces résultats nous encouragent à poursuivre ce projet qui offre un emploi ou une occupation à des

personnes qui retrouvent ainsi dignité et espoir.

Die Werkstatt von La Tuile, unsere jüngste Einrichtung zur Aufnahme und Wiedereingliederung der Menschen, blickt 2019 auf ihr fünfjähriges Bestehen zurück. Die hier Arbeitenden sind Teilnehmende an Massnahmen von La Tuile, wovon einige die Not-schlafstelle nutzen, andere im begleiteten Wohnen leben. Der Einsatz der Ausführenden ist unterschiedlich, er reicht von der einfachen Beschäftigung bis zum Erwerb eines eigenen bescheidenen Einkommens,



hilfreich zum täglichen Leben und das den Rückgriff auf die Sozialhilfe vermeidet. Die Herstellung und der Versand des Adventskalenders unseres Vereins ist die Hauptaufgabe der Werkstatt. Um die Produkte zu diversifizieren und die Tätigkeiten weiter zu entwickeln sowie professioneller zu werden haben wir der soziokulturellen Animator Denis Maradan eingestellt. Dieser neue Ansatz in der Entwicklung der Werkstatt war nur durch die Unterstützung der

Stiftung Arcanum möglich. Letztes Jahr, 2019, haben 23 Personen in der Werkstatt gearbeitet. Sie haben 185'000 Adventskalender hergestellt. Wir haben auch andere Aufträge erhalten. So zum Beispiel die Erarbeitung der Eintrittskarten für die Nacht der Museen, oder unsere Teilnahme an der Organisation und dem Aufbau der Veranstaltung Unifactory, dem grossen Fest der Studenten der Freiburger Universität. Zudem kamen gängige Arbeiten für Postsendungen, wie das Konditionieren, Kuvertieren oder Versenden, hinzu. La Tuile hat so 3'300 entlohnte Arbeitsstunden für die Teilnehmenden schaffen können. Noch positiver einzuschätzen ist die Tatsache, dass ein grosser Teil der Beschäftigten mit der in der Werkstatt gemachten Berufserfahrung die Suche nach einer Arbeitsstelle aufgenommen hat. Diese Ergebnisse bestärken uns im Fortführen dieses Programms, weil es den Teilnehmenden Beschäftigung und Arbeit bietet und sie Hoffnung und ihre Menschenwürde wieder finden.



CONTACT: atelier@la-tuile.ch

Partenariats:

actalis
communication plurielle



Membres du comité 2019

Vorstandsmitglieder

Jean-Claude Jaquet
Président Präsident

Cécile Gachoud

Philippe Pillonel

Georgette Rohrbasser

Caroline Reynaud

Benoît Rey Dès Ab 02.04.19

Charly Veuthey Dès Ab 02.04.19

Eric Mullener
Direction et finances
Direktion und Finanzen
(voix consultative)
(mit beratender Stimme)

Agenda Events 2020

Notre agenda est passablement bouleversé par la pandémie en cours. Nous ne manquerons pas de vous informer de l'évolution de notre actualité sur nos sites internet:

Wegen der Pandemie wurde unser Kalender ziemlich auf den Kopf gestellt. Wir freuen uns, Sie auf unseren Internetseiten auf dem Laufenden zu halten:

www.la-tuile.ch
www.le-tunnel.ch



LaTuile Infos

Accueil et hébergement Notschlafstelle und begleitetes Wohnen

La Tuile

Accueil et hébergement
Route de Marly 25
1700 Fribourg
Tél. 026 424 43 21
CP 17-5002-7
IBAN CH94 0900 0000 1700 5002 7

- **Accueil de nuit et Accueil24**
accueil@la-tuile.ch,
damien.sauser@la-tuile.ch
- **Général** info@la-tuile.ch
- **Direction** direction@la-tuile.ch
- **Logements accompagnés**
sylvie.goumaz@la-tuile.ch
- **Assistante sociale**
sandra.pellet@la-tuile.ch
- **Intendance** logistique@la-tuile.ch

- **Évènements** evenements@la-tuile.ch
- **Tunnel** info@le-tunnel.ch
- **Administration** administration@la-tuile.ch,
secretariat@la-tuile.ch

Accueil d'urgence-Notschlafstelle
Heures d'ouverture / Öffnungszeiten
Tous les jours dès 19h / Täglich ab 19 Uhr
Fermeture à 8h45 / Geschlossen ab 8.45 Uhr

Capacité d'accueil | Aufnahmekapazität
30 lits | Chambres et sanitaires à part pour les femmes.
30 Betten | separate Zimmer und sanitäre Anlagen für Frauen
4 studios et appartement communautaire (3pl.) Accueil24 / 4 Studios und 3 Zimmer in der Unterkunft24

www.la-tuile.ch

Tarifs / Preise
Fr. 8.– (nuit, souper, déjeuner / Übernachtung, Nacht, Zmorge inkl.)
Fr. 5.– (nuit, déjeuner / Übernachtung, Zmorge)
Fr. 5.– (souper uniquement / Nacht)
Participation aux tâches ménagères requise
Mithilfe im Haushalt erforderlich

Logements accompagnés
Begleitetes Wohnen
Fribourg 13 places / Plätze
Bulle 7 places / Plätze
Villars-sur-Glâne 7 places / Plätze

Suivis à domicile
Betreuung zuhause
Par des équipes mobiles d'éducateurs
Durch mobile sozialpädagogische Teams

Impressum

Photos / Fotos
Yoann Corthésy
Bruno Maillard
Fredy Minder
Martine Wolhauser

Traductions / Übersetzung
Sabine Pochon
Ingrid Wulff
Christiane Bürke

Coordination / Koordination
Georges Darazs

Graphisme / Grafik
Actalis SA, Fribourg

Impression / Druckerei
DZB Druckzentrum Bern AG

Tirage / Auflage
8'000 exemplaires/Exemplare